

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 DÉCEMBRE 1950.

PROJET DE LOI relatif aux comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1951.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Prince Royal, j'ai l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre un projet de loi arrêtant les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1951.

I. — DEPENSES.

Le montant des dépenses s'élève à 3,991,999,000 francs, dont 488,000,000 de francs pour les approvisionnements; 1,150,000,000 de francs pour les travaux d'établissement à confier à l'industrie privée et 2,353,999,000 francs pour les dépenses relevant de l'exploitation.

Les crédits d'engagement pour les programmes d'approvisionnement et de premier établissement de l'exercice 1951 s'élèvent respectivement à 450,000,000 de francs et 459 millions 364,000 francs; les paiements à faire dans le courant de l'année à charge de ces crédits s'élèvent respectivement à 225,000,000 et 100,000,000 de francs, les dépenses ultérieures étant donc de 225,000,000 et de 359,364,000 francs.

D'autre part, la revision des programmes d'approvisionnement et de premier établissement de l'exercice 1950 a ramené l'estimation totale des dépenses de ces programmes respectivement de 715,000,000 à 500,000,000 de francs et de 1,236,000,000 à 959,000,000 de francs; il en résulte une réduction de crédit de 215,000,000 de francs pour les approvisionnements et de 277,000,000 de francs pour le premier établissement.

Le montant total des crédits d'engagement sollicités dans les présents comptes de prévision (art. 1 à 21) s'élève à 3,263,363,000 francs.

Les paiements résultant des engagements déjà pris et à prendre pour les programmes d'investissement des exercices 1951 et antérieurs (art. 4, 12, 13 et 14) sont évalués à

22 DECEMBER 1950.

WETSONTWERP betreffende de ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor het dienstjaar 1951.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Volgens de bevelen van de Koninklijke Prins, heb ik de eer op het bureel van de Kamer een ontwerp van wet neer te leggen de ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon vaststellend voor het dienstjaar 1951.

I. — UITGAVEN.

Het bedrag van de uitgaven beloopt 3,991,999,000 frank, waarvan 488,000,000 frank voor de bevoorrading, 1 miljard 150,000,000 frank voor de werken van oprichting aan de particuliere nijverheid toe te vertrouwen en 2,353,999,000 frank voor de uitgaven die tot de exploitatie behoren.

De vastleggingskredieten voor de programma's van bevoorrading en van oprichting voor het dienstjaar 1951 belopen respectievelijk tot 450,000,000 frank en 459 miljoen 364,000 frank; voor het jaar zelf worden ten laste van deze kredieten, betalingen voorzien te respectievelijken bedrage van 225,000,000 en 100,000,000 frank, zodat de latere uitgaven tot 125,000,000 en 359,364,000 frank zullen belopen.

Anderdeels heeft de herziening van de programma's van voorraden en van oprichting van het dienstjaar 1950 de totale schatting van de uitgaven onderscheidenlijk teruggebracht van 715,000,000 op 500,000,000 frank en van 1,236,000,000 op 959,000,000 frank; hieruit vloeit een kredietvermindering voort van 215,000,000 frank voor de voorraden en van 277,000,000 frank voor de werken van oprichting.

Het totaal bedrag der vastleggingskredieten waarvoor in onderhavige ramingen om toelating wordt verzocht (art. 1 tot 21) beloopt tot 3,263,363,000 frank.

De uitgaven die voortvloeien uit de reeds gesloten en nog te sluiten verbintenissen voor de investeringsprogramma's van de dienstjaren 1951 en vorige (art. 4, 12, 13 en 14)

H.

1,638,000,000 de francs en 1951 et 1,469,000,000 de francs ultérieurement.

Les dépenses de personnel s'élèvent à 1,324,000,000 de francs contre 1,300,000,000 de francs en 1950.

Les charges financières et industrielles (art. 15 à 19) sont en augmentation de 109,000,000 de francs; cette augmentation résulte de l'exécution des programmes d'extension et de modernisation dont le financement est assuré par l'emprunt.

II. — RECETTES.

Les prévisions des recettes d'exploitation tiennent compte d'une recette supplémentaire de 11,000,000 de francs pour le télégraphe et de 219,000,000 de francs pour le téléphone.

Le montant des recettes présumées s'élève ainsi à la même somme que le montant des paiements, compte tenu de l'utilisation, pour le financement du programme, des disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement (240,000,000 de francs) et du produit d'une tranche d'emprunt de 1,380,000,000 de francs sur les 2,000,000,000 de francs pour lesquels autorisation et garantie de l'Etat sont inscrites dans la loi des comptes de prévision de 1950.

Le résultat d'exploitation probable se traduit par un bénéfice de 162,064 francs.

Le Ministre des Communications,

worden geraamd op 1,638,000,000 frank in 1951 en 1 milliard 469,000,000 frank later.

De personeelsuitgaven bedragen 1,324,000,000 frank tegen 1,300,000,000 frank in 1950.

De financiële en nijverheidslasten (art. 15 tot 19) zijn vermeerderd met 109,000,000 frank; deze vermeerdering spruit voort uit de uitvoering van de programma's van uitbreiding en modernisering waarvoor de financiering door de lening wordt gedekt.

II. — ONTVANGSTEN.

De ramingen van de exploitatie-ontvangsten houden rekening met een bijkomende ontvangst van 11,000,000 frank voor de telegraaf en van 219,000,000 frank voor de telefoon.

De vermoedelijke ontvangsten bedragen aldus eenzelfde som als de betalingen, rekening gehouden met de benutting, voor de financiering van het programma, van de beschikbare gelden van het Vernieuwings- en afschrijvingsfonds (240,000,000 frank) en van de opbrengst, ten bedrage van 1,380,000,000 frank als gedeelte van de lening van 2,000,000,000 frank waarvoor toelating en waarborg door de Staat worden gevraagd in de wet der ramingen van 1950.

De uitslag van de exploitatierekening laat een vermoedelijke winst van 162,064 frank voorzien.

De Minister van Verkeerswezen,

P.-W. SEGERS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, PRINCE ROYAL,
EXERÇANT LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS DU ROI,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 18 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones, modifiée par l'article premier de la loi du 23 décembre 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Communications :

Article unique.

Les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1951 s'élèvent, comme il est indiqué au document A ci-annexé :

a) pour les paiements et les recettes au montant de trois milliards neuf cent nonante et un millions neuf cent nonante-neuf mille francs;

b) pour les dépenses d'engagement au montant de trois milliards deux cent soixante-trois millions trois cent soixante-trois mille francs.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre des Communications,

P.-W. SEGERS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONINKLIJKE PRINS,
DIE DE GRONDWETTELIJKE MACHT VAN DE KONING UITOEFENT,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 18 van de wet van 19 Juli 1930, tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon, gewijzigd door artikel één van de wet van 23 December 1937;

Op voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onze naam, door Onze Minister van Verkeerswezen, aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

Enig artikel.

De ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor het financieel dienstjaar 1951 bedragen, zoals aangeduid in het hierbijgevoegd document A :

a) voor de betalingen en de ontvangsten de som van drie milliard negenhonderd een en negentig millioen negenhonderd negen en negentig duizend frank;

b) voor de vastleggingsuitgaven de som van drie milliard tweehonderd drie en zestig millioen driehonderd drie en zestig duizend frank.

Gegeven te Brussel, 21 December 1950.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Verkeerswezen,

DOCUMENT A.

REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES.

Comptes de prévision pour l'exercice 1951.

DÉPENSES.

N° de l'article	DESIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950
		Sommen nodig voor het dienstjaar 1951	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950
TITRE PREMIER.			
DÉPENSES DE PERSONNEL.			
	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés (1). fr.	764,650,000 »	
1.	Traitements ... fr. 643,330,000		636,600,000 »
2.	Indemnités aux dirigeants de certains bureaux ... 1,280,000		1,280,000 »
3.	Allocations de foyer et de résidence ... 42,000,000		30,000,000 »
4.	Indemnités et allocations familiales ... 25,000,000		25,000,000 »
5.	Indemnités de naissance ... 700,000		550,000 »
6.	Indemnités de déplacement ... 5,300,000		4,000,000 »
7.	Indemnités d'intérim ... 1,500,000		1,000,000 »
8.	Indemnités de nuit ... 2,260,000		2,100,000 »
9.	Indemnités pour changement de résidence ... 125,000		125,000 »
10.	Indemnités pour travail extraordinaire ... 500,000		500,000 »
11.	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles ... 300,000		200,000 »
12.	Indemnités diverses (fonctions difficiles et assujettissantes, remboursements divers) ... 3,300,000		3,300,000 »
13.	Primes télégraphiques des agents de toute nature ... 5,100,000		5,500,000 »
14.	Primes téléphoniques ... 8,000,000		8,000,000 »
15.	Primes Hollerith ... 575,000		400,000 »
16.	Indemnités de traitement aux professeurs de l'Ecole T. T. ... 1,700,000		2,000,000 »
17.	Redevance pour coopération au service télégraphique des agents des compagnies, de l'Electrobel et des postes communaux (T.F.C.) ... 30,000		65,000 »
18.	Déficit des receveurs ... 50,000		50,000 »
19.	Indemnités des ingénieurs et indemnités assimilées ... 1,600,000		1,100,000 »
20.	Obligations imposées par l'arrêté du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs (aides, agents temporaires et facteurs des télégraphes) ... 9,000,000		9,000,000 »
21.	Pécule de vacances ... 13,000,000		13,000,000 »
22.	Intervention de la Régie dans les cotisations des mutualistes ... »		4,050,000 »
23.	Divers (indemnité de compensation) (pour mémoire) ... »		»
	Fr. 764,650,000		747,820,000 »

(1) Art. 1. — Les traitements, les allocations de foyer et de résidence et les différentes indemnités ont été calculés sur la base des montants en vigueur au moment de l'élaboration des comptes de prévision et suivant les dépenses réelles effectuées pendant les premiers mois de 1950.

Justification des différences :

Poste 1. — Augmentation due aux promotions de traitement réglementaires.

Poste 3. — Augmentation des allocations de foyer et de résidence en remplacement de certaines indemnités de compensation (arrêté du Régent du 16 mars 1950).

Postes 5 et 8. — Calculé sur la base des dépenses de 1949.

Postes 6 et 7. — Augmentation résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 et sous réserve de l'approbation des propositions d'ajustement introduites par la Régie.

Poste 11. — Relèvement de 4,000 à 10,000 francs du maximum de l'indemnité (arrêté du Régent du 31 mai 1950).

Postes 13, 14, 15 et 17. — Primes adaptées au trafic prévu pour 1951.

Poste 16. — Diminution résultant de la régression du nombre des élèves.

Poste 19. — Majoration allouée par décision ministérielle du 18 juillet 1950.

Poste 22. — Le crédit relatif à cette dépense est transféré au poste 11 de l'article 10.

STUK A.

REGIE VAN TELEGRAAF EN TELEFOON.

Ramingen voor het dienstjaar 1951.

UITGAVEN.

Augmentation ou diminution	Crédits utilisés en 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	N ^o van het artikel
— Vermeerdering of vermindering	— Kredieten verbruikt in 1949		
EERSTE TITEL.			
UITGAVEN VAN PERSONEEL.			
Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaren en beambten (1) :			
+ 6,730,000 »	626,791.078 55	1. Wedden fr. 643,330,000	1
»	1,323,779 »	2. Vergoedingen aan leiders van sommige kantoren 1,280,000	
+ 12,000,000 »	29,490,292 »	3. Haardgeld en standplaatstoelagen 42,000,000	
»	18,039,898 »	4. Kindergeld 25,000,000	
+ 150,000 »	681,134 »	5. Geboortegeld 700,000	
+ 1,300,000 »	3,900,590 28	6. Verplaatsingsvergoedingen 5,300,000	
+ 500,000 »	800,883 »	7. Vergoedingen voor tijdelijke dienstwaarneming 1,500,000	
+ 160,000 »	2,258,737 »	8. Vergoedingen voor nachtwerk 2,260,000	
»	79,396 »	9. Vergoedingen wegens verandering van standplaats 125,000	
»	206,494 »	10. Vergoedingen voor overwerk 500,000	
+ 100,000 »	81,396 »	11. Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis 300,000	
»	2,655,015 30	12. Verschillende vergoedingen (lastige en afmattende bezigheden, allerhande terugbetalingen) 3,300,000	
-- 400,000 »	5,629,786 »	13. Telegraafpremiën voor bedienden van alle categorieën 5,100,000	
»	8,041,133 »	14. Telefoonpremiën 8,000,000	
+ 175,000 »	317,961 »	15. Hollerithpremiën 575,000	
-- 300,000 »	1,166,612 »	16. Weddevergoedingen aan de leraars van de T. T. school 1,700,000	
-- 35,000 »	13,862 65	17. Vergoeding voor medewerking van bedienden der maatschappijen, van de Electrobél en van de gemeenteposten (T.F.C.) 30,000	
»	39,345 54	18. Kastekort van ontvangers 50,000	
+ 500,000 »	1,032,000 »	19. Vergoedingen aan de ingenieurs en gelijkgestelde vergoedingen 1,600,000	
»	9,744,185 »	20. Verplichtingen opgelegd bij het besluit van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders (helpers, tijdelijke bedienden en telegraafboden) 9,000,000	
»	11,306,512 »	21. Vacantiegeld 13,000,000	
-- 4,050,000 »	3,482,890 »	22. Tussenkomen van de Regie in de mutualiteitsbijdragen »	
»	18,094,586 »	23. Allerlei (compensatievergoeding) (ter herinnering) »	
+ 16,830,000 »	745,177,566 32	Fr. 764,650,000	

(1) Art. 1. --- De wedden, het haardgeld, de standplaatstoelage en de verschillende vergoedingen, werden berekend op basis van de bedragen in voege op het ogenblik dat de ramingen werden opgemaakt en volgens de werkelijk gedane uitgaven gedurende de eerste maanden van 1950.

Rechtvaardiging van de verschillen :

Post 1. --- Verhoging toe te schrijven aan de regelmatige weddebevoordelingen.

Post 3. --- Verhoging van het haardgeld en de standplaatstoelagen ter vervanging van sommige compensatievergoedingen (besluit van de Regent van 16 Maart 1950).

Post 5 en 8. --- Berekend op basis van de uitgaven over 1949.

Post 6 en 7. --- Verhoging ingevolge het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 en onder voorbehoud van de goedkeuring van de door de Regie ingediende aanpassingsvoorstellen.

Post 11. --- Opvoering van de maximumvergoeding van 4,000 tot 10,000 frank (besluit van de Regent van 31 Mei 1950).

Post 13, 14, 15 en 17. --- Premiën aangepast aan de voor 1951 voorziene trafiek.

Post 16. --- Vermindering toe te schrijven aan het afnemen van het aantal leerlingen.

Post 19. --- Verhoging door toepassing van de ministeriele beslissing van 18 Juli 1950.

Post 22. --- Het krediet voor deze uitgave wordt naar post 11 van artikel 10 overgebracht.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951	1950 Crédits alloués pour l'exercice
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1951</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950</i>
2	Traitements d'activité et de disponibilité des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature ⁽¹⁾ ... fr.	494,510,000 »	»
	1. Salaires ... fr. 376,000,000		371,430,000 »
	2. Allocations de foyer et de résidence ... 42,000,000		32,000,000 »
	3. Indemnités et allocations familiales ... 33,000,000		32,500,000 »
	4. Indemnités de naissance ... 600,000		600,000 »
	5. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures à celle du grade ... 1,000,000		1,000,000 »
	6. Indemnités pour travail pénible, etc. ... 3,000,000		3,000,000 »
	7. Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles ... 200,000		150,000 »
	8. Travail extraordinaire ... 3,200,000		3,200,000 »
	9. Main-d'œuvre supplémentaire (ouvriers extraordinaires) ... 5,000,000		10,000,000 »
	10. Indemnités de déplacement ... 17,500,000		16,000,000 »
	11. Indemnités de nuit ... 510,000		500,000 »
	12. Remise à domicile des télégrammes et des exprès-postaux ... 2,000,000		2,000,000 »
	13. Obligations imposées par l'arrêté du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs et par la loi du 10 décembre 1924 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des agents non affiliés à la Caisse des Ouvriers (écureuses, etc.) ... 1,500,000		2,000,000 »
	14. Pécule de vacances ... 9,000,000		9,000,000 »
	15. Intervention de la Régie dans les cotisations des mutualistes ... »		4,500,000 »
	16. Octroi au personnel de bons de rééquipement ménager ... »		2,000,000 »
	17. Divers (indemnité de compensation) (pour mémoire) ... »		»
	Fr. 494,510,000		489,880,000 »

(¹) Art. 2. — Les salaires, les allocations de foyer et de résidence et les différentes indemnités ont été calculés sur la base des montants en vigueur au moment de l'élaboration des comptes de prévision et suivant les dépenses réelles effectuées pendant les premiers mois de 1950.

Justification des différences :

Poste 1. — Augmentation due aux promotions de salaires réglementaires.

Poste 2. — Augmentation des allocations de foyer et de résidence en remplacement de certaines indemnités de compensation (arrêté du Régent du 16 mars 1950).

Poste 3 et 11. — Calculé sur la base des dépenses de 1949.

Poste 7. — Relèvement de 4,000 à 10,000 francs du maximum de l'indemnité (arrêté du Régent du 31 mai 1950).

Postes 9 et 13. — Diminution du nombre des ouvriers temporaires.

Poste 10. — Application de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 sous réserve de l'approbation des propositions d'ajustement introduites par la Régie.

Poste 15. — Le crédit relatif à cette dépense est transféré au poste 11 de l'article 10.

Poste 16. — Tous les bons de rééquipement ont été validés antérieurement.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	Nr van het artikel
		Activiteitswedden, wachtgelden en lonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen ⁽¹⁾ :	2
»	»		
+ 4,570,000 »	355,326,617 50	1. Lonen fr. 376,000,000	
+ 10,000,000 »	31,248,816 »	2. Haardgeld en standplaatstoelage 42,000,000	
+ 500,000 »	23,307,541 »	3. Kindergeld 33,000,000	
»	456,400 »	4. Geboortegeld 600,000	
»	928,252 »	5. Vergoedingen voor uitoefening ener hogere bediening 1,000,000	
»	3,079,894 90	6. Vergoedingen voor moeilijk werk. enz. 3,000,000	
+ 50,000 »	116,625 »	7. Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten 200,000	
»	2,910,041 »	8. Overwerk 3,200,000	
— 5,000,000 »	14,261,798 80	9. Bijkomend arbeidsloon (toevallige werklieden) 5,000,000	
+ 1,500,000 »	17,384,050 »	10. Verplaatsingsvergoedingen 17,500,000	
+ 10,000 »	506,120 »	11. Vergoedingen voor nachtwerk 510,000	
»	2,394,012 »	12. Aanhuisbestelling van telegrammen en spoedstukken 2,000,000	
— 500,000 »	1,535,381 45	13. Verplichtingen opgelegd bij de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders en bij de wet van 10 December 1924 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood van de bij de werkliedenkas niet aangesloten agenten (schuursters, enz.) 1,500,000	
»	8,537,349 »	14. Vacantiegeld 9,000,000	
— 4,500,000 »	3,853,623 »	15. Tussenkost van de Regie in de mutualiteitsbijdragen »	
— 2,000,000 »	2,293,701 10	16. Toekenning aan het personeel van huishoudelijke heruitrustingsbons »	
»	19,394,169 50	17. Allerlei (compensatievergoeding) (ter herinnering) »	
+ 4,630,000 »	487,534,392 25	Fr. 494,510,000	

(1) Art. 2. — De lonen, het haardgeld, de standplaatstoelagen en de verschillende vergoedingen werden berekend op basis van de bedragen in voege op het ogenblik dat de ramingen werden opgemaakt en volgens de werkelijke gedane uitgaven gedurende de eerste maanden van 1950.

Rechtvaardiging van de verschillen :

Post 1. — Verhoging toe te schrijven aan de regelmatige loonsbevorderingen.

Post 2. — Verhoging van het haardgeld en de standplaatstoelagen ter vervanging van sommige compensatievergoedingen (besluit van de Regent van 16 Maart 1950).

Post 3 en 11. — Berekend op basis van de uitgaven over 1949.

Post 7. — Opvoering van de maximumvergoeding van 4,000 tot 10,000 frank (besluit van de Regent van 31 Mei 1950).

Post 9 en 13. — Vermindering van het aantal tijdelijke werklieden.

Post 10. — Verhoging ingevolge het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 en onder voorbehoud van de goedkeuring van de door de Regie ingediende aanpassingsvoorstellen.

Post 15. — Het krediet voor deze uitgave wordt naar post 11 van artikel 10 overgebracht.

Post 16. — Alle heruitrustingsbons werden vroeger reeds geldig gemaakt.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951 — Sommen nodig voor het dienstjaar 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950
3	Pensions à accorder aux fonctionnaires et employés. — Exécution de la loi du 3 juin 1920, portant revision des pensions et de l'arrêté royal du 27 février 1935 portant intervention de la Régie des Télégraphes et des Téléphones dans le paiement des pensions civiles allouées à des fonctionnaires et employés de l'Etat ayant rendu des services à l'ancienne Administration des Télégraphes et des Téléphones. — Secours à d'anciens agents qui, par application de l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 ne peuvent faire valoir des droits à la pension ⁽¹⁾ fr. 1. Pensions à accorder aux fonctionnaires et employés fr. 63,500,000 2. Intervention de la Régie des Télégraphes et des Téléphones dans le paiement des pensions civiles allouées à des fonctionnaires et employés de l'Etat ayant rendu des services à l'ancienne Administration des Télégraphes et des Téléphones 1,000,000 3. Secours à d'anciens agents qui, par application de l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844, ne peuvent faire valoir des droits à la pension. Les montants de ces secours seront fixés annuellement par arrêté ministériel 200,000 Fr. 64,700,000 Total du titre I^{er} fr. TITRE II. DÉPENSES D'APPROVISIONNEMENTS. Achats d'approvisionnements ⁽²⁾ fr. Tranche de paiement en 1951 Programme de 1951 : 1. Matériel destiné directement aux travaux identifiés du programme de premier établissement : Crédit d'engagement : 122,827,000 francs fr. 90,000,000 2. Matériel d'approvisionnement pour l'entretien des lignes et des bureaux, premier établissement et renouvellement. — Imprimés, fournitures de bureau, etc. : Crédit d'engagement : 327,173,000 francs 135,000,000 Programme de 1950 : 3. Matériel destiné directement aux travaux identifiés du programme de premier établissement : Reste à liquider : 140,000,000 de francs 120,000,000 4. Matériel d'approvisionnement pour l'entretien des lignes et des bureaux, premier établissement et renouvellement. — Imprimés, fournitures de bureau, etc. : Reste à liquider : 140,000,000 de francs 130,000,000 5. Programmes de 1949 et antérieurs : Reste à liquider : 13,000,000 de francs 13,000,000 Fr. 488,000,000 Total du titre II fr.	64,700,000 » 61,000,000 » 1,000,000 » 100,000 » 62,100,000 » 1,323,860,000 » 488,000,000 » 690,000,000 » 488,000,000 »	

(1) Art. 3. — Dépenses établies sur la base de la réglementation en vigueur au moment de l'élaboration des comptes de prévision (taux de base multiplié par le coefficient 2,25 et augmenté de l'indemnité d'attente; le montant ainsi obtenu est majoré de 5 %) et compte tenu d'une augmentation du nombre de pensionnés.

Les secours ordinaires (précédemment prévus à l'article 3, poste 3) alloués aux pensionnés ont été transférés à charge des œuvres sociales (art. 10-3). D'autre part, il est prévu au poste 3 un crédit de 200,000 francs pour secours à d'anciens agents de la Régie.

(2) Art. 4. — Les crédits de l'article 4 sont en ordre principal en relation directe avec les nécessités du programme d'établissement et de reconstruction. Les crédits nécessaires pour le programme d'approvisionnement de 1951 comportent des dépenses se rapportant aux travaux de premier établissement pour 346 millions de francs dont 123 millions de francs de fournitures de câbles destinés directement aux travaux identifiés et 223 millions de francs pour autre matériel), aux travaux de reconstruction pour 6 millions de francs, aux fournitures de bureau et imprimés pour 24 millions de francs et aux travaux d'entretien, de renouvellement et pour compte de tiers pour 74 millions de francs.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	N° van het artikel
		Pensioenen te verlenen aan ambtenaren en beambten. — Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen en van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935 houdende tussenkomst van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de betaling van burgerlijke pensioenen toegekend aan ambtenaren en beambten van de Staat die aan het Beheer van Telegrafie en Telefonie diensten hebben bewezen. — Hulpgetden aan gewezen personeelsleden die geen aanspraak op pensioen kunnen laten gelden bij toepassing van artikel 50 van de wet van 31 Juli 1844 ⁽¹⁾ : 1. Pensioenen te verlenen aan ambtenaren en beambten ... fr. 63,500,000 2. Tussenkunst van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de betaling van burgerlijke pensioenen toegekend aan ambtenaren en beambten van de Staat die aan het oud Beheer van Telegrafie en Telefonie diensten hebben bewezen ... 1,000,000 3. Hulpgetden aan gewezen personeelsleden die geen aanspraak op pensioen kunnen laten gelden bij toepassing van artikel 50 uit de wet van 21 Juli 1844 en waarvoor jaarlijks de bedragen bij ministerieel besluit zullen bepaald worden ... 200,000 Fr. 64.700.000 Totaal van titel I.	3
» + 2,500,000 » » + 100,000 » + 2,600,000 »	» 61.171.302 » 61.171.302 »	TITEL II. UITGAVEN VAN VOORRADEN. Aankoop van voorraden ⁽²⁾ : Programma van 1951 : 1. Materieel rechtstreeks bestemd voor de vereenzelvigde werken van het programma van oprichting : Vastleggingskrediet : 122,827,000 frank ... fr. 90,000,000 2. Voorraadmaterieel voor het onderhoud van lijnen en kantoren, oprichting en vernieuwing. — Drukwerken, bureelhoeften, enz. : Vastleggingskrediet : 327,173,000 frank ... 135,000,000 Programma van 1950 : 3. Materieel rechtstreeks bestemd voor de vereenzelvigde werken van het programma van oprichting : Blijft te betalen : 140,000,000 frank ... 120,000,000 4. Voorraadmaterieel voor het onderhoud van lijnen en kantoren, oprichting en vernieuwing. — Drukwerken, bureelhoeften, enz. : Blijft te betalen : 140,000,000 frank ... 130,000,000 5. Programma's van 1949 en vorige : Blijft te betalen : 13,000,000 frank ... 13,000,000 Fr. 488,000,000 Totaal van titel II.	
— 202,000,000 »	611,706,951 »		

(1) Art. 3. — Uitgaven, gesteund op de reglementering van kracht op het ogenblik van het opmaken der ramingen (basisbedrag vermenigvuldigd met de coëfficiënt 2.25 en verhoogd met de wachtvergoeding; het aldus bekomen bedrag is verhoogd met 5 %) en rekening gehouden met de aangroei van het aantal gepensioneerden.

De gewone hulpgetden (vroeger voorzien onder artikel 3 post 3) die aan de gepensioneerden werden verleend, werden overgenomen ten laste van de sociale werken artikel 10-3. Anderzijds wordt onder post 3 een krediet van 200,000 frank voorzien voor hulpgetden toe te kennen aan gewezen personeelsleden.

(2) Art. 4. — De kredieten van artikel 4 staan voornamelijk in rechtstreeks verband met de noodwendigheden van de programma's van oprichting en heropbouw. De nodige kredieten voor het programma 1951 bevatten de uitgaven die betrekking hebben op de werken van oprichting voor 346 miljoen frank (waarvan 123 miljoen frank voor het leveren van kabels rechtstreeks bestemd voor vereenzelvigde werken en 223 miljoen frank voor ander materieel), op de werken van wederopbouw voor 6 miljoen frank, op de leveringen van bureelhoeften en drukwerken voor 24 miljoen frank en op de werken van onderhoud, vernieuwing en voor derden voor 74 miljoen frank.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1951</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950</i>
	TITRE III.		
	DÉPENSES DIVERSES POUR PRESTATIONS ET TRAVAUX.		
5	Intervention de la Régie des Télégraphes et des Téléphones dans les dépenses de divers organismes ⁽¹⁾ ... fr.	4,289,000 »	
	1. Intervention dans les dépenses des services centraux (Services généraux, Cabinet du Ministre, Service de santé, Comité supérieur de contrôle et Comité de surveillance R.T.T.) ... fr.	2,423,000	2,436,000 »
	2. Intervention dans les frais du Bureau international de Berne, du Comité consultatif international téléphonique (C.C.I.F.), du Comité consultatif international télégraphique (C.C.I.T.), du Comité consultatif international de Radiocommunications (C.C.I.R.) et du Centre de Contrôle des Radiocommunications des services mobiles (C.C.R.M.) ...	1,570,000	1,163,000 »
	3. Intervention dans les dépenses pour cours de langues organisés par le Département des Communications ...	35,000	35,000 »
	4. Ecole T.T. ...	200,000	500,000 »
	5. Subside à l'Ecole annexée à l'Etablissement d'éducation de Ruiselede ...	61,000	61,000 »
	Fr. 4,289,000		4,195,000 »
6	Subsides à la Caisse des Ouvriers du Département ⁽²⁾ ... fr.	33,305,000 »	
	1. Pensions des ouvriers ... fr.	31,350,000	25,600,000 »
	2. Subvention pour contribuer aux charges de l'institution ...	205,000	155,000 »
	3. Secours extraordinaires ...	160,000	65,000 »
	4. Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions ...	240,000	230,000 »
	5. Remboursement à l'Etat des compléments de pensions payés par la Caisse des Veuves et Orphelins à des ayants droit d'agents commissionnés ...	1,350,000	1,300,000 »
	Fr. 33,305,000		27,350,000 »

(1) Art. 5.

Poste 2. — L'augmentation est due à l'accroissement des dépenses des organismes internationaux.

Poste 4. — Estimation basée sur les réalisations des premiers mois de 1950 et compte tenu de la régression du nombre des élèves et du stock de livres classiques.

(2) Art. 6.

Postes 1 et 3. — L'estimation de 1950 était insuffisante; d'autre part, le nombre des ayants droit est en augmentation.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	N° van het artikel
		TITEL III.	
		VERSCHILLENDE UITGAVEN VOOR DIENSTLEVERINGEN EN WERKEN.	
		Tussenkost van de Regie van Telegraaf en Telefoon in de uitgaven van verschillende organismen ⁽¹⁾ :	5
»	»		
— 13,000 »	2.365.900 »	1. Tussenkost in de uitgaven van de centrale diensten (Algemene Diensten, Kabinet van de Minister, Gezondheidsdienst, Hoog Comité van Toezicht en Comité van Toezicht R.T.T.) ... fr.	2.423,000
+ 407,000 »	1.737.013 »	2. Tussenkost in de kosten van het Internationaal Bureau te Berne, van het Internationaal Raadgevend Comité voor Telefoonverkeer (C.C.I.F.), van het Internationaal Raadgevend Comité voor Telegraafverkeer (C.C.I.T.), van het Internationaal Raadgevend Comité voor Radioverkeer (C.C.I.R.) en van het Controle-Centrum van de Radioverbinding der Mobiele diensten (C.C.R.M.) ...	1.570,000
»	28.628 72	3. Tussenkost in de uitgaven voor taalleergangen ingericht door het Departement van Verkeerswezen ...	35,000
— 300,000 »	42,183 65	4. T.T.-School ...	200,000
»	61.000 »	5. Toelage aan de School gehecht aan het Opvoedingsgesticht te Ruiselede.	61,000
+ 94,000 »	4.234.725 37		Fr. 4.289,000
		Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement ⁽²⁾ :	6
+ 5,750,000 »	»	1. Pensioenen van de werklieden ... fr.	31,350,000
+ 50,000 »	»	2. Toelage geldend als bijdrage tot de lasten van de instelling ...	205,000
+ 95,000 »	»	3. Buitengewone hulp gelden ...	160,000
+ 10,000 »	»	4. Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen ...	240,000
+ 50,000 »	»	5. Terugbetaling aan de Staat van de aanvullende pensioenen door de Weduwen- en Wezenkas uitbetaald aan de rechthebbenden van bij besluit benoemde bedienden ...	1,350,000
+ 5.955,000 »	26,340,315 50		Fr. 33,305,000

(1) Art. 5.

Post 2. — De vermeerdering spruit voort uit de verhoging van de uitgaven van de internationale organismen.

Post 4. — Geraamd volgens de uitgaven van de eerste maanden van 1950. Rekening gehouden met het afnemen van het aantal leerlingen en de bestaande voorraad schoolboeken.

(2) Art. 6.

Post 1 en 3. — De raming voor 1950 was onderschat en het aantal rechthebbenden is gestegen.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951 — Sommen nodig voor het dienstjaar 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950
7	Dépenses diverses se rapportant à l'entretien et au renouvellement des lignes et des bureaux; travaux d'impression; indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphiques et téléphoniques; divers (1) ... fr.	120,296,000 »	»
	1. Eau, éclairage, énergie électrique, chauffage et combustible ... fr. 23,500,000		22,845,000 »
	2. Entretien des locaux et du mobilier ... 11,360,000		15,490,000 »
	3. Entretien des lignes, appareils et installations (y compris les frais de transport); réparation de matériel ... 15,000,000		10,000,000 »
	4. Renouvellement des lignes, appareils et installations ... 435,000		535,000 »
	5. Travaux d'impression, reliures, achat de publications et de livres, location de machines comptables, abonnements, frais de bureau, etc. ... 22,250,000		20,770,000 »
	6. Commission due au concessionnaire pour la publicité et la vente de l'indicateur et de l'annuaire des téléphones ... 3,000,000		6,860,000 »
	Loyers, indemnités pour occupation de terrains et d'immeubles ... 2,379,000		2,387,000 »
	8. Uniformes et képis pour les facteurs des télégraphes et les ouvriers ... 1,175,000		1,175,000 »
	9. Frais de transport des facteurs des télégraphes et ouvriers par tramways. 209,000		195,000 »
	10. Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques et téléphoniques sous-marins anglo-belges ... 1,200,000		1,200,000 »
	11. Publicité commerciale ... 75,000		75,000 »
	12. Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphiques, téléphoniques et radio (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vol de matériel, etc.) ... 1,212,000		1,262,000 »
	13. Travaux imprévus et divers ... 1,727,000		1,707,000 »
	14. Solde débiteur du compte des prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de Fer Belges ... 24,844,000		22,013,000 »
	15. Solde débiteur du compte des prestations de toute nature échangées avec l'Administration des Postes ... 10,430,000		8,971,000 »
	16. Créosotage des poteaux ... 1,500,000		2,000,000 »
	Fr. 120,296,000		117,485,000 »
	Total du titre III ... fr.	157,890,000 »	

(1) Art. 7. — Les différences sont dues :

Postes 1, 3 et 5. — A l'insuffisance des estimations de 1950 que font ressortir les réalisations des premiers mois de 1950.

Postes 2 et 16. — Crédits réduits suivant les réalisations des premiers mois de 1950.

Poste 6. — Diminution résultant de la conclusion d'un contrat nouveau avec le concessionnaire.

Poste 14. — A l'augmentation des tarifs des chemins de fer.

Poste 15. — A l'augmentation du nombre des pièces à acheminer par la Poste par suite de l'accroissement constant du nombre des abonnés au téléphone.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	Nr van het artikel
»	»	Allerhande uitgaven betreffende het onderhoud en de vernieuwing van lijnen en kantoren; drukwerk; vergoedingen wegens de exploitatie van telegraaf- en telefoondiensten; allerlei ⁽¹⁾ :	7
+ 655,000 »	33,234,545 98	1. Water, verlichting, electriciteit, verwarming en brandstof ... fr. 23,500,000	
— 4,130,000 »	9,229,135 16	2. Onderhoud van lokalen en meubelen 11,360,000	
+ 5,000,000 »	14,041,173 98	3. Onderhoud van lijnen, toestellen en inrichtingen (vervoerkosten inbegrepen); herstelling van materieel ... 15,000,000	
— 100,000 »	313,332 81	4. Vernieuwing van lijnen, toestellen en inrichtingen 435,000	
+ 1,480,000 »	19,224,789 57	5. Drukwerken, inbinden, aankoop van publicaties en boeken, huren van comptabiliteitsmachines, abonnementen, kantooronkosten, enz. ... 22,250,000	
— 3,860,000 »	5,124,808 40	6. Commissieloon aan de concessiehouder voor de publiciteit van de telefoon-gids en het telefoonjaarboek ... 3,000,000	
— 8,000 »	3,954,360 20	7. Huren, vergoedingen voor het bezetten van terreinen en gebouwen ... 2,379,000	
»	761,052 90	8. Dienstkleedij en dienstpetten voor de telegraafboden en de werklieden ... 1,175,000	
+ 14,000 »	132,092 98	9. Vervoerkosten voor telegraafboden en werklieden op de tramlijnen ... 209,000	
»	439,103 15	10. Belgisch aandeel in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engels-Belgische onderzeese telegraaf- en telefoonkabels ... 1,200,000	
»	67,101 50	11. Handelspubliciteit 75,000	
— 50,000 »	1,350,886 80	12. Vergoeding wegens de exploitatie van telegraaf, telefoon en radiodiensten (ongevallen aan personen, schade veroorzaakt aan eigendommen, diefstal van materieel, enz.) ... 1,212,000	
+ 20,000 »	338,446 80	13. Onvoorziene werken en allerlei ... 1,727,000	
+ 2,831,000 »	23,106,888 »	14. Debetsaldo van de rekening der wederzijdse verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen ... 24,844,000	
+ 1,459,000 »	9,717,533 »	15. Debetsaldo van de rekening der wederzijdse verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met het Beheer van Posterijen ... 10,430,000	
— 500,000 »	4,071,005 67	16. Creosoteren van palen 1,500,000	
+ 2,811,000 »	125,106,256 90	Totaal van titel III. Fr. 120,296,000	

(1) Art. 7. — De verschillen zijn toe te schrijven :

Posten 1, 3 en 5. — Aan het onderschatten van de ramingen voor 1950 dat blijkt uit de verwezenlijkingen van de eerste maanden van 1950.

Posten 2 en 16. — Vermindering in overeenstemming met de verwezenlijkingen van de eerste maanden van 1950.

Post 6. — Vermindering ingevolge het afsluiten van een nieuwe overeenkomst met de concessiehouder.

Post 14. — Aan de vermeerdering van de spoorwegtarieven.

Post 15. — Aan de verhoging van het aantal te verzenden poststukken ten gevolge van het voortdurend toenemen van het aantal telefoonabonneuten.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1951</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950</i>
	TITRE IV. DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE ET D'ASSISTANCE AU PERSONNEL.		
8	Exécution des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail (lois coordonnées des 24 décembre 1903, 3 août 1926, 15 mai 1929, 30 décembre 1929 et 18 juin 1930). — Application de l'arrêté du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages occasionnés par des accidents sur le chemin du travail. — Application de l'arrêté royal du 19 octobre 1944, modifié et complété par les arrêtés du Régent des 16 octobre 1945, 12 juillet 1947, 10 août 1948 et 18 décembre 1949, concernant l'allocation spéciale à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Frais résultant des maladies attribuées soit à l'exécution du service, soit à la profession des agents ⁽¹⁾ ... fr.	4,345,000 »	3,583,000 »

(1) Art. 8. — L'augmentation est due au nombre plus élevé des rentes à constituer en 1951 par suite de l'utilisation toujours plus grande de véhicules motorisés.

Ces dépenses comprennent 800,000 francs pour frais de traitement médical occasionnés jusqu'à l'expiration du délai de revision (art. 3 de la loi); 400,000 francs pour allocations en vertu de l'article 2 de la loi; 2,750,000 francs pour allocations en capital et pour les capitaux constitutifs de rente (art. 4, 5, 12 de la loi); 55,000 francs pour allocations spéciales allouées en vertu de l'arrêté du 19 octobre 1944; 30,000 francs pour paiements anticipatifs de rentes; 300,000 francs pour accidents survenus aux agents ne tombant plus dans le champ d'application de la loi et 10,000 francs pour contributions annuelles au Fonds de prévoyance institué en faveur des victimes de maladies professionnelles (loi du 24 juillet 1927). Les dépenses pour les accidents se produisant sur le chemin du travail sont également comprises dans le crédit sollicité.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	N ^o van het artikel
		TITEL IV. UITGAVEN VAN SOCIALE VOORZORG EN BIJSTAND AAN HET PERSONEEL. Uitvoering van de samengeordende wetten op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen (samengeordende wetten van 24 December 1903, 3 Augustus 1926, 15 Mei 1929, 30 December 1929 en 18 Juni 1930). — Toepassing van de besluitwet van 13 December 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit ongevallen die zich op de weg naar en van het werk voordoen. — Toepassing van het koninklijk besluit van 19 October 1944, gewijzigd en aangevuld door de Regentsbesluiten dd. 16 October 1945, 12 Juli 1947, 10 Augustus 1948 en 18 December 1949, betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën slachtoffers van arbeidsongevallen. — Kosten voortspruitende uit ziekten toe te schrijven aan de uitvoering van de dienst of aan de bediening der agenten ⁽¹⁾ fr. 4.345.000	8
+ 762,000 »	2,169.923 13		

(1) Art. 8. — De algemene verhoging spruit voort uit het groter aantal renten dat in 1951 zal moeten gevestigd worden wegens een steeds stijgende benutting van gemotoriseerde voertuigen.

Deze uitgaven omvatten 800.000 frank voor kosten van geneeskundige behandeling tot bij het einde van het herzieningstermijn (art. 3 van de wet); 400.000 frank voor vergoedingen te verlenen krachtens artikel 2 van de wet; 2.750.000 frank voor stortingen in kapitaal en tot vorming van renten (artikel 4, 5 en 12 van de wet); 55.000 frank voor speciale toelagen verleend krachtens het besluit van 19 October 1944; 30.000 frank voor vooruitbetaling van renten; 300.000 frank voor ongevallen overkomen aan personeelsleden die niet meer onder toepassing vallen van de wet en 10.000 frank voor de jaarlijkse bijdragen tot het Fonds van Voorzorg ten bate van glachtoffers van beroepslekten (wet van 24 Juli 1927). De uitgaven voor ongevallen die zich op de weg naar en van het werk voordoen zijn in deze sommen begrepen.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950
		<i>Sommen nodig voor het dienstjaar 1951</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950</i>
9	Fonds de prêts (1)	15.000.000 »	10.000.000 »
10	Œuvres sociales (2)	33.040.000 »	»
	1. Médecine préventive fr. 550.000		800.000 »
	2. Assistance sociale »		»
	3. Fonds de secours au personnel 790.000		750.000 »
	4. Médecine curative (soins médicaux, pharmaceutiques et chirurgicaux) . . . 5.000.000		4.000.000 »
	5. Vacances enfantines 4.000.000		4.000.000 »
	6. Fonds spécial d'assistance au personnel (agents tuberculeux et cancéreux). 5.500.000		6.500.000 »
	7. Assistance maternelle et aide pour décès 2.500.000		2.000.000 »
	8. Mess et cantines 5.000.000		4.750.000 »
	9. Sports et agréments 600.000		600.000 »
	10. Assurance-maladie (Mutualité Régie pour les agents de plus de 55 ans) . . »		100.000 »
	11. Intervention de la Régie dans les cotisations de mutualité du personnel et des pensionnés 9.000.000		450.000 »
	12. Imprévus 100.000		500.000 »
	Fr. 33.040.000		24.450.000 »
	Total du titre IV fr.	52.385.000 »	
TITRE V.			
DÉPENSES POUR COMPTE DE TIERS.			
11	Travaux et dépenses pour compte de tiers (particuliers, administrations de l'Etat, etc.) . fr.	75.000.000 »	75.000.000 »
	Total du titre V fr.	75.000.000 »	

(1) Art. 9. — Augmentation due à l'accroissement constant des demandes de prêts avec assurance-vie, en vue, notamment, de la construction d'habitations. Ces prêts font l'objet des remboursements indiqués à l'article 2 « Recettes ».

(2) Art. 10. — Si l'on tient compte de la part probable revenant aux œuvres sociales de la Régie dans la taxe des télégrammes de Juxe (5.500.000 francs), des subsides de l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour les vacances enfantines (375.000 francs), la récupération sur les mutualités des avances faites par le Fonds spécial (500.000 francs) et le prélèvement sur le Fonds de réserve des œuvres sociales (4.300.000 francs) (voir art. 4 « Recettes »), la charge des œuvres sociales en 1951 se limite en réalité à 22.365.000 francs.

Les différences sont justifiées comme suit :

Postes 1 et 6. — Calculés sur la base des dépenses de 1949 et des premiers mois de 1950.

Poste 3. — Les secours aux pensionnés précédemment prévus à l'article 3-3, ont été portés à charge des œuvres sociales.

Poste 4. — Augmentation due à l'admission des pensionnés, des veuves et leurs ayants droit aux différentes interventions dans la médecine curative et aux améliorations apportées au barème des interventions (décision ministérielle du 10 juin 1949).

Poste 7. — Augmentation résultant du relèvement de l'allocation d'assistance maternelle (décision ministérielle du 10 juin 1949) et de l'accroissement du nombre de naissances.

Poste 8. — Ouverture d'un Mess à Liège, Malines et Libramont dans le courant de l'année 1951 (bâtiments en construction).

Poste 10. — En vertu d'une décision ministérielle du 7 février 1950 les frais résultant de l'assurance-maladie sont à supporter par les affiliés.

Poste 11. — Ce poste reprend les crédits précédemment prévus aux articles 1-22 et 2-15 pour le personnel en service.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	Nr van het artikel
+ 5,000,000 »	»	Leningsfonds ⁽¹⁾ 15,000,000	9
»	»	Sociale werken ⁽²⁾ :	10
— 250,000 »	600,303 25	1. Preventieve geneeskunde fr. 550,000	
»	24,240 60	2. Sociale bijstand »	
+ 40,000 »	767,530 25	3. Hulpgeïfonds 790,000	
+ 1,000,000 »	3,552,108 95	4. Helende geneeskunde (dokters-, apothekers- en heelkundige zorgen) ... 5,000,000	
»	3,141,261 45	5. Kindervacaties 4,000,000	
— 1,000,000 »	4,679,152 10	6. Bijzonder fonds voor bijstand aan het personeel (tering- en kankerlijders). 5,500,000	
+ 500,000 »	1,748,738 »	7. Uitkering voor moederschap en bijstand bij overlijdens 2,500,000	
+ 250,000 »	4,547,605 17	8. Mess en kantienen 5,000,000	
»	598,095 10	9. Sport en vermaak 600,000	
— 100,000 »	»	10. Ziekteverzekering (Mutualiteit Regie voor de agenten ouder dan 55 jaar). »	
+ 8,550,000 »	»	11. Tussenkost van de Regie in de mutualiteitsbijdragen van het personeel en van de gepensioneerden 9,000,000	
— 400,000 »	780,603 95	12. Onvoorziene uitgaven 100,000	
		Fr. 33,040,000	
+ 8,590,000 »	20,439,638 82	Totaal van titel IV.	
		TITEL V.	
		UITGAVEN VOOR REKENING VAN DERDEN.	
»	68,742,639 09	Werken en uitgaven voor rekening van derden (particulieren, Staatsbeheren, enz.) 11	
		Totaal van titel V.	

(¹) Art. 9. — Vermeerdering toe te schrijven aan het steeds stijgend aantal leningaanvragen met levensverzekering met het oog, ondermeer, op het bouwen van woningen. Deze leningen zijn het voorwerp van de terugbetalingen opgenomen onder artikel 2 « Ontvangsten ».

(²) Art. 10. — Indien rekening wordt gehouden met het vermoedelijk deel van de opbrengst van de luxetelegrammen dat ten goede komt aan de sociale werken van de Regie (5,500,000 frank) de subsidies van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de Kindervacaties (375,000 frank) het verhaal op de mutualiteiten van voorschotten gedaan door het Bijzonder Fonds (500,000 frank) en de afnemering op het Reservefonds voor Sociale Werken (4,300,000 frank) (zie artikel 4 « Ontvangsten »), wordt het bedrag der werkelijke uitgaven voor 1951 herleid tot 22,365,000 frank.

Rechtvaardiging van de verschillen :

Post 1 en 6. — Gesteund op de uitgaven over het dienstjaar 1949 en de eerste maanden van 1950.

Post 3. — De hulpgeïfden aan de gepensioneerden voorheen voorzien onder artikel 3-3, werden overgenomen ten laste van de sociale werken.

Post 4. — Verhoging toe te schrijven aan het toelaten tot de verschillende tussenkosten inzake helende geneeskunde van de gepensioneerden, de weduwen en hun rechthebbenden en aan de verbeteringen toegebracht aan de barema's der tussenkosten (ministeriële beslissing van 10 Juni 1949).

Post 7. — Verhoging ingevolge de opvoering van de toelage toegekend als bijstand voor moederschap (ministeriële beslissing van 10 Juni 1949) en het toenemen van het aantal geboorten.

Post 8. — Opening van een Mess te Luik, Mechelen en Libramont, tijdens het dienstjaar 1951 (gebouwen in opbouw).

Post 10. — Ingevolge een ministeriële beslissing van 7 Februari 1950 moeten de kosten van de ziekte-verzekering door de aangesloten zelf gedragen worden.

Post 11. — Deze post bevat de kredieten vroeger afgenomen onder de artikels 1-22 en 2-15 voor het personeel in dienst.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951 — Sommen nodig voor het dienstjaar 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950
	TITRE VI.		
	TRAVAUX D'ÉTABLISSEMENT CONFIES A DES TIERS.		
12	Dépenses d'extension relevant du programme de 1951 ⁽¹⁾ fr.	100,000,000 »	
		Estimation totale	Tranche d'engagement en 1951
	1. Bâtiments et terrains fr.	44,619,000	43,119,000
	2. Mobilier	5,758,000	5,758,000
	3. Gros outillage	15,924,000	15,924,000
	4. Petit outillage	1,308,000	1,308,000
	5. Câbles internationaux et interurbains	46,600,000	46,600,000
	6. Installations aériennes	3,446,000	3,446,000
	7. Installations souterraines locales	72,023,000	55,998,000
	8. Câbles de jonction	76,304,000	76,304,000
	9. Bureaux centraux téléphoniques	129,413,000	129,413,000
	10. Postes téléphoniques	261,000	261,000
	11. Installations radio	8,872,000	8,872,000
	12. Bureaux télégraphiques	2,561,000	2,561,000
	13. Stations de relais	9,910,000	9,910,000
	14. Divers et imprévus	59,890,000	59,890,000
	Totaux fr.	476,889,000	459,364,000
13	Dépenses d'extension relevant du programme de 1950 ⁽²⁾ :		
	Estimation initiale fr.	1,236,014,000	
	Crédit d'engagement alloué	1,145,000,000	
	Crédit d'engagement révisé	959,000,000	
	Crédit d'engagement abandonné fr.	186,000,000	
	Reste à liquider : 849,000,000 de francs	375,000,000 »	
14	Dépenses d'extension relevant des programmes de 1949 et antérieurs :		
	Reste à liquider sur les programmes de 1949 et antérieurs : 1,055,554,000 francs	675,000,000 »	
	Total du titre VI fr.	1,150,000,000 »	1,175,000,000 »

(1) Art. 12. — Le programme de premier établissement de 1951 comprend des travaux pour un montant total de : 1,006,742,000 francs, dont 476,889,000 francs pour les travaux à confier à l'industrie privée et 460,723,000 francs pour l'utilisation de matériel.

Pour les travaux à confier à l'industrie privée, les commandes s'élèveront à 459,364,000 francs pour l'année 1951 et à 17,525,000 francs ultérieurement.

Parmi les travaux importants figurent :

1. *Terrains* : 20,000,000 de francs pour l'acquisition de 22 terrains dont Bruges et Verviers.
2. *Bâtiments* : 24,619,000 francs pour la construction, l'agrandissement ou le réaménagement de quelques bâtiments dont les principaux sont : Berchem II, Gand V, Jemappes, Saint-Vith et Braine-l'Alleud.
3. *Bureaux centraux* : 129,413,000 francs.
- a) *Extensions* : extension de 700 lignes dans les centrales à batteries centrales et 8,800 lignes dans les centrales automatiques dont 2,400 à Gand IV et 1,000 à Louvain.
- b) *Modernisations* : travaux de modernisation dans les centrales d'Anvers, de Gand et d'Eeklo.

4. *Câbles de jonction* : 76,304,000 francs pour la pose de 28 câbles de jonction.

En 1951, le raccordement de $\pm 50,000$ abonnés nouveaux est envisagé; d'autre part, il est prévu $\pm 20,000$ résiliations et $\pm 12,000$ transferts.

En outre, quelques travaux de reconstruction, à charge de l'Etat, restent à exécuter ou à parachever, notamment : la reconstruction des bâtiments à Malines (Dépôt T.T.), Ostende, Gand et Courtrai, la remise en état de la centrale d'Ostende ainsi que la reconstruction de circuits aériens et souterrains.

(2) Art. 13. — L'exécution de certains travaux du programme de 1950 a été différée et reportée à l'exercice 1951 ou ultérieurement. La réduction des crédits en résultant est de 277,000,000 de francs, ce qui ramène l'estimation totale du programme à 959,000,000 de francs.

En outre, le crédit accordé pour l'achat de matériel en 1950, a été diminué de 215,000,000 de francs.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN		Nr van het artikel																																																
		TITEL VI.																																																		
		WERKEN VAN OPRICHTING AAN DERDEN TOEVERTROUWD.																																																		
		Uitgaven voor uitbreiding afhankelijk van het programma 1951 ⁽¹⁾ :		12																																																
			<table><tr><td></td><td>Totale raming</td><td>Vastleggings- schijf in 1951</td></tr><tr><td>1. Gebouwen en gronden fr.</td><td>44,619,000</td><td>43,119,000</td></tr><tr><td>2. Meubelen</td><td>5,758,000</td><td>5,758,000</td></tr><tr><td>3. Zwaar gereedschap</td><td>15,924,000</td><td>15,924,000</td></tr><tr><td>4. Klein gereedschap</td><td>1,308,000</td><td>1,308,000</td></tr><tr><td>5. Internationale et intercommunale kabels</td><td>46,600,000</td><td>46,600,000</td></tr><tr><td>6. Bovengrondse inrichtingen</td><td>3,446,000</td><td>3,446,000</td></tr><tr><td>7. Locale ondergrondse inrichtingen</td><td>72,023,000</td><td>55,998,000</td></tr><tr><td>8. Juntiekabels</td><td>76,304,000</td><td>76,304,000</td></tr><tr><td>9. Telefooncentrales</td><td>129,413,000</td><td>129,413,000</td></tr><tr><td>10. Telefoonposten</td><td>261,000</td><td>261,000</td></tr><tr><td>11. Radio-inrichtingen</td><td>8,872,000</td><td>8,872,000</td></tr><tr><td>12. Telegraafkantoren</td><td>2,561,000</td><td>2,561,000</td></tr><tr><td>13. Relaisstations</td><td>9,910,000</td><td>9,910,000</td></tr><tr><td>14. Allerlei en onvoorziene posten</td><td>59,890,000</td><td>59,890,000</td></tr><tr><td>Totalen fr.</td><td>476,889,000</td><td>459,364,000</td></tr></table>		Totale raming	Vastleggings- schijf in 1951	1. Gebouwen en gronden fr.	44,619,000	43,119,000	2. Meubelen	5,758,000	5,758,000	3. Zwaar gereedschap	15,924,000	15,924,000	4. Klein gereedschap	1,308,000	1,308,000	5. Internationale et intercommunale kabels	46,600,000	46,600,000	6. Bovengrondse inrichtingen	3,446,000	3,446,000	7. Locale ondergrondse inrichtingen	72,023,000	55,998,000	8. Juntiekabels	76,304,000	76,304,000	9. Telefooncentrales	129,413,000	129,413,000	10. Telefoonposten	261,000	261,000	11. Radio-inrichtingen	8,872,000	8,872,000	12. Telegraafkantoren	2,561,000	2,561,000	13. Relaisstations	9,910,000	9,910,000	14. Allerlei en onvoorziene posten	59,890,000	59,890,000	Totalen fr.	476,889,000	459,364,000	
	Totale raming	Vastleggings- schijf in 1951																																																		
1. Gebouwen en gronden fr.	44,619,000	43,119,000																																																		
2. Meubelen	5,758,000	5,758,000																																																		
3. Zwaar gereedschap	15,924,000	15,924,000																																																		
4. Klein gereedschap	1,308,000	1,308,000																																																		
5. Internationale et intercommunale kabels	46,600,000	46,600,000																																																		
6. Bovengrondse inrichtingen	3,446,000	3,446,000																																																		
7. Locale ondergrondse inrichtingen	72,023,000	55,998,000																																																		
8. Juntiekabels	76,304,000	76,304,000																																																		
9. Telefooncentrales	129,413,000	129,413,000																																																		
10. Telefoonposten	261,000	261,000																																																		
11. Radio-inrichtingen	8,872,000	8,872,000																																																		
12. Telegraafkantoren	2,561,000	2,561,000																																																		
13. Relaisstations	9,910,000	9,910,000																																																		
14. Allerlei en onvoorziene posten	59,890,000	59,890,000																																																		
Totalen fr.	476,889,000	459,364,000																																																		
		Uitgaven voor uitbreiding afhankelijk van het programma 1950 ⁽²⁾ :		13																																																
		<table><tr><td>Oorspronkelijke raming</td><td>fr. 1,236,014,000</td></tr><tr><td>Verleend vastleggingskrediet</td><td>1,145,000,000</td></tr><tr><td>Herzien vastleggingskrediet</td><td>959,000,000</td></tr><tr><td>Vrijgemaakt vastleggingskrediet</td><td>fr. 186,000,000</td></tr></table>		Oorspronkelijke raming	fr. 1,236,014,000	Verleend vastleggingskrediet	1,145,000,000	Herzien vastleggingskrediet	959,000,000	Vrijgemaakt vastleggingskrediet	fr. 186,000,000																																									
Oorspronkelijke raming	fr. 1,236,014,000																																																			
Verleend vastleggingskrediet	1,145,000,000																																																			
Herzien vastleggingskrediet	959,000,000																																																			
Vrijgemaakt vastleggingskrediet	fr. 186,000,000																																																			
		Blijft te betalen : 849,000,000 frank.																																																		
		Uitgaven voor uitbreiding afhankelijk van de programma's 1949 en vorige :		14																																																
		Blijft te betalen op de programma's 1949 en vorige : 1,055,554,000 frank.																																																		
— 25,000,000 »	778.194,224 69	Totaal van titel VI.																																																		

(1) Art. 12. — Het programma van oprichting van 1951 bevat werken voor een bedrag van 1,006,742,000 frank waarvoor 476,889,000 frank voor werken door de privaatrechtsverhouding uit te voeren en 460,723,000 frank voor benutting van materieel.

Voor de werken door de privaatrechtsverhouding uit te voeren, belopen de bestellingen 459,364,000 frank voor het jaar 1951 en 17,525,000 frank voor later.

Onder de voornaamste werken dienen vermeld :

1. *Terreinen* : 20,000,000 frank voor de aankoop van 22 terreinen waaronder Brugge en Verviers.
2. *Gebouwen* : 24,619,000 frank voor het optrekken, het vergroten of de wederaanpassing van enige gebouwen, waaronder de voornaamste zijn : Berchem II, Gent V, Jemappes, Sint-Vith en Eigenbrakel.

3. *Centrales* : 129,413,000 frank.

a) *Uitbreidingen* : uitbreidingen van 700 lijnen in centrales met midden-batterij en 8,800 lijnen in automatische centrales waarvan 2,400 voor Gent IV en 1,000 voor Leuven.

b) *Modernisaties* : modernisatiewerken in de centrales van Antwerpen, Gent en Eeklo.

4. *Juntie-kabels* : 76,304,000 frank voor het leggen van 28 juntie-kabels.

In 1951, worden ± 50.000 nieuwe aansluitingen in het vooruitzicht gesteld; anderzijds, worden ± 20.000 opzeggingen en ± 12.000 verplaatsingen voorzien.

Daarenboven, blijven nog enige werken van heropbouw ten laste van de Staat uit te voeren of te voltooiën, voornamelijk de heropbouw van de gebouwen te Mechelen (Depot T.T.), Oostende, Gent en Kortrijk, het herstellen van de centrale te Oostende alsmede het terug in goede staat brengen van bovengrondse en ondergrondse lijnen.

(2) Art. 13. — De uitvoering van sommige werken van het programma 1950 werd verdaagd en naar het programma 1951 of naar later verwezen. De vermindering van kredieten die er uit voortvloeit bedraagt 277,000,000 frank en brengt de totale raming van het programma terug op 959,000,000 frank.

Tevens, werd het verleend krediet voor aankoop van materieel in 1950 met 215,000,000 frank verminderd.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951 Sommen nodig voor het dienstjaar 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950 Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950
	TITRE VII.		
	CHARGES FINANCIÈRES ET INDUSTRIELLES.		
15	Charges financières envers l'État (¹) fr.	77,463,000 »	
	1. Intérêts sur le capital investi fr. 50,463,000		50,463,000 »
	2. Intérêts sur le Fonds spécial 27,000,000		27,000,000 »
	Fr. 77,463,000		77,463,000 »
16	Charges financières envers des tiers (²)	285,000,000 »	239,400,000 »
17	Amortissement des emprunts (²)	130,181,000 »	112,418,000 »
18	Alimentation du Fonds de renouvellement et d'amortissement (²)	240,000,000 »	195,000,000 »
19	Alimentation du Fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents (⁴)	2,220,000 »	1,720,000 »
	Total du titre VII fr.	734,864,000 »	626,001,000 »

(1) Les charges financières envers l'Etat comprennent :

1° L'intérêt à 4.5 % sur fr. 1.121.398.685.41, montant de la dette investie arrêtée par la Commission d'Inventaire ... fr. 50,463,000
 2° L'intérêt à 4.5 % sur 600,000,000 de francs, montant du Fonds spécial (art. 15 de la loi du 19 juillet 1930) ... fr. 27,000,000

Total ... fr. 77,463,000

(2) Les dépenses prévues à ces articles comprennent les charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts suivants :

	Intérêts	Amortissements
Emprunt Caisse d'Epargne, 1932, 300 millions, à 4.30 % fr.	7,908,462	11,321,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1935, 150 millions, à 4.30 %	4,464,239	4,842,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1939, 50 millions, à 4.25 %	1,686,812	1,428,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1939, 20 millions, à 4.25 %	677,435	571,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1942, 100 millions, à 4.25 %	3,728,865	2,520,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1942, 100 millions, à 4.25 %	3,731,543	2,520,000
Emprunt Obligations, 1943, 500 millions, à 3.50 %	16,808,940	8,050,000
Emprunt Caisse d'Epargne, 1947, 200 millions, à 4.50 %	9,000,000	5,000,000
Emprunt Extérieur Suisse, 1947, 507.5 millions, à 4 %	23,542,125	12,687,000 (*)
Emprunt Caisse d'Epargne, 1947, 100 millions, à 4.75 %	4,416,233	2,492,000
Bons de Caisse, 1947, 500 millions, à 4.50 %	22,500,000	12,500,000 (*)
Bons de Caisse, 1948, 600 millions, à 4.50 %	27,000,000	15,000,000 (*)
Bons de Caisse, 1949, 1,400 millions, à 4.50 %	63,000,000	35,000,000 (*)
Bons de Caisse, 1950, 650 millions, à 4 %	26,000,000	16,250,000 (*)
Emprunts à contracter en 1951 :		
1,500 millions, à 4.50 %	65,000,000	—
Frais d'escompte traites et divers	5,535,346	—
Totaux fr.	285,000,000	130,181,000

A noter que les sommes de 7.908.462 francs et de 11.321.000 francs, se rapportant à un emprunt contracté en lieu et place de l'Etat pour constituer le Fonds spécial, sont remboursées par le Trésor (voir art. 3 des Recettes).

Les charges financières figurant au compte Profits et Pertes (partie B) sont de 312,500,000 francs. Elles comprennent, outre le montant de 285,000,000 de francs sollicité ci-dessus, la charge répartie de l'amortissement des pertes et frais à l'émission des emprunts réalisés, 27.5 millions de francs.

Cette somme n'est pas reprise à l'article 16 des comptes de prévision, attendu qu'elle ne donne pas lieu à paiement effectif au cours de l'exercice.

(*) A défaut de remboursements échelonnés contractuels, ces sommes constitueront une provision qui servira, en temps voulu, au remboursement partiel des emprunts venant à échéance.

(3) L'annexe III donne le détail du prélèvement à opérer sur les recettes, pour couvrir la dépréciation de l'immobilisé au cours de l'exercice.

Les coefficients d'amortissement sont les mêmes que ceux pratiqués antérieurement, mais ont été appliqués aux valeurs réévaluées de l'actif.

Toutefois, la valeur résiduelle des immeubles a été portée à $\frac{1}{4}$ au lieu de $\frac{1}{5}$. D'autre part, la durée de vie des postes d'abonnés a été portée de 10 à 15 ans.

Le prélèvement atteint 383.482.436 francs. Compte tenu des charges probables de l'exercice, la réserve du Fonds d'amortissement s'établit à 240,000,000 de francs.

(4) Calculé sur la base de la valeur de l'actif réévalué, le prélèvement à opérer au profit du Fonds d'assurance pour couvrir les risques de dégâts causés par incendie, est fixé à ... fr. 2,000,000

Les autres risques à supporter par le Fonds s'établissent comme suit :

Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphiques, téléphoniques et radio ... 1,212,000 (*)
 Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ... 4,345,000 (*)

Le prélèvement total s'établit ainsi à ... fr. 7,557,000
 Les opérations venant à charge du Fonds sont estimées à ... fr. 5,557,000

Compte tenu du produit des placements, l'accroissement net du Fonds s'élèvera à environ 2,220,000 francs.

(*) Sommes reprises au compte de prévisions sous l'article 7-12 et l'article 8.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	N° van het artikel
		TITEL VII.	
		FINANCIËLE LASTEN EN NIJVERHEIDSLASTEN.	
	77,462,940 84	Financiële lasten jegens de Staat ⁽¹⁾ :	15
		1. Interesten op het vastgelegd kapitaal fr. 50,463,000	
		2. Interesten op het Bijzonder Fonds 27,000,000	
		Fr. 77,463,000	
+ 45,600,000 »	172,689,283 69	Financiële lasten jegens derden ⁽²⁾	16
+ 17,763,000 »	76,000,000 »	Afschrijving van leningen ⁽²⁾	17
+ 45,000,000 »	90,766,423 97	Stijving van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds ⁽³⁾	18
+ 500,000 »	1,130,673 64	Stijving van het Verzekeringsfonds tegen brand en ongevallen ⁽⁴⁾	19
+ 108,863,000 »	418,049,322 14	Totaal van titel VII.	

(1) De financiële lasten jegens de Staat bevatten :

1° 4.5 % interest op fr. 1,121,398,685.41, bedrag van de belegde schuld door de Inventariscommissie afgesloten ... fr. 50,463,000
 2° 4.5 % interest op 600,000,000 frank van het Bijzonder Fonds (art. 15 van de wet van 19 Juli 1930) ... 27,000,000

Totaal ... fr. 77,463,000

(2) De uitgaven voorzien op deze artikels bevatten de lasten van interesten en afschrijvingen voor de volgende leningen :

	Interesten	Afschrijvingen
Lening Spaarkas, 1932, 300 miljoen, tegen 4.30 %	7,908,462	11,321,000
Lening Spaarkas, 1935, 150 miljoen, tegen 4.30 %	4,464,239	4,842,000
Lening Spaarkas, 1939, 50 miljoen, tegen 4.25 %	1,686,812	1,428,000
Lening Spaarkas, 1939, 20 miljoen, tegen 4.25 %	677,435	571,000
Lening Spaarkas, 1942, 100 miljoen, tegen 4.25 %	3,728,865	2,520,000
Lening Spaarkas, 1942, 100 miljoen, tegen 4.25 %	3,731,543	2,520,000
Obligatielening, 1943, 500 miljoen, tegen 3.50 %	16,808,940	8,050,000
Lening Spaarkas, 1947, 200 miljoen, tegen 4.50 %	9,000,000	5,000,000
Buitenlandse Lening Zwitserland, 1947, 507.5 miljoen, tegen 4 %	23,542,125	12,687,000 (*)
Lening Spaarkas, 1947, 100 miljoen, tegen 4.75 %	4,416,233	2,492,000
Kasbons, 1947, 500 miljoen, tegen 4.50 %	22,500,000	12,500,000 (*)
Kasbons, 1948, 600 miljoen, tegen 4.50 %	27,000,000	15,000,000 (*)
Kasbons, 1949, 1,400 miljoen, tegen 4.50 %	63,000,000	35,000,000 (*)
Kasbons, 1950, 650 miljoen, tegen 4 %	26,000,000	16,250,000 (*)
Aan te gaan leningen in 1951 :		
1,500 miljoen, tegen 4.50 %	65,000,000	—
Discontokosten van wissels en allerlei	5,535,346	—
Totaal ... fr.	285,000,000	130,181,000

Er valt aan te stippen dat de sommen 7,908,462 frank en 11,321,000 frank, betreffende de lening aangaan in naam en in de plaats van de Staat, om het Bijzonder Fonds samen te stellen, door de Schatkist worden terugbetaald (zie art. 3, Ontvangsten).

De financiële lasten voortvloeiend uit de rekening Winst en Verlies (deel B) bedragen 312,500,000 frank. Zij bevatten buiten het bedrag van 285,000,000 frank hierboven vermeld, de verdeelde afschrijving van de verliezen en kosten bij uitgifte van de gedane leningen, 27.5 miljoen frank.

Deze som is niet begrepen in artikel 16 van de ramingen, daar zij geen aanleiding geeft tot werkelijke betaling in de loop van het dienstjaar.

(*) Bij ontstentenis van transgewijze contractuele terugbetalingen, zullen deze sommen een provisie vormen die, ten gepasten tijde, zal gebruikt worden voor de gedeeltelijke terugbetaling van de op termijn gekomen leningen.

(3) De bijlage III geeft de omstandige opgave van de afnemings op de ontvangsten, ter dekking van de ontwaardings op de vastliggende goederen gedurende het dienstjaar.

De afschrijvingscoëfficiënten zijn dezelfde als deze te voren aangewend, doch werden toegepast op de herwaardeerde activa.

Nochtans werd de residuele waarde van de gebouwen van $\frac{1}{4}$ op $\frac{1}{4}$ teruggebracht. Anderdeels, werd de levensduur van de abonnementsposten gebracht van 10 op 15 jaar.

De afnemings bereikt 383,482,436 frank. Rekening gehouden met de vermoedelijke lasten van het dienstjaar wordt de reserve van het Afschrijvingsfonds vastgesteld op 240,000,000 frank.

(4) Berekend op de basis van de waarde van de herwaardeerde activa, is de afnemings, ten bate van het Verzekeringsfonds voor het dekken der risico's voor schade door brand aangericht, vastgesteld op ... fr. 2,000,000

De andere door het Fonds te dragen risico's zijn :

Vergoedingen voortvloeiend uit de exploitatie der telegraaf-, telefoon- en radiodiensten ... 1,212,000 (*)

Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de herstelling van schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen ... 4,345,000 (*)

De totale afnemings bedraagt aldus ... fr. 7,557,000

De bewerkingen die ten laste komen van het Fonds belopen ... fr. 5,557,000

Rekening gehouden met de opbrengst der beleggingen, zal de netto verhoging van het Fonds ongeveer 2,220,000 frank bedragen.

(*) Sommen vermeld in de ramingen onder artikel 7-12 en artikel 8.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Sommes nécessaires pour l'exercice 1951 — Sommen nodig voor het dienstjaar 1951	Crédits alloués pour l'exercice 1950 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950
	TITRE VIII.		
	RÉPARTITION DES BÉNÉFICES.		
20	Sommes à prélever sur le compte de profits et pertes de l'exercice précédent en vertu de l'article 13 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones :		
	1. Allocations de 5 % du bénéfice à la direction et au personnel fr.	»	»
	2. Versement à l'Etat de l'excédent du Fonds de réserve fr.	»	»
	Total du titre VIII fr.	»	»
	TITRE IX.		
	RÉPARATION DES DOMMAGES DE GUERRE.		
21	Dépenses à des tiers à payer directement par la Régie avec récupération à charge de l'Etat ⁽¹⁾ fr.	10,000,000 »	20,000,000 »
	Total du titre IX fr.	3,991,999,000 »	20,000,000 »
	Général des dépenses fr.	10,000,000 »	4,072,864,000 »

(1) Art. 21, — Calculé sur la base des dépenses de 1949.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Crédits utilisés en 1949 — Kredieten verbruikt in 1949	AANDUIDING VAN DE UITGAVEN	N ^o van het artikel
		TITEL VIII. VERDELING VAN DE WINSTEN. Sommen af te nemen op de winst- en verliesrekening van het vorig dienstjaar, krachtens artikel 13 der wet van 19 Juli 1930, houdende oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon:	20
»	»	1. Toekenning van 5 % van de winsten aan de directie en het personeel.	
»	»	2. Storting aan de Staat van het overschot van het Reservefonds.	
»	»	Totaal van titel VIII.	
		TITEL IX. HERSTELLING VAN OORLOGSSCHADE.	
— 10,000,000 »	10,762,320 53	Uitgaven aan derden rechtstreeks door de Regie te betalen met invordering op de Staat ⁽¹⁾ .	21
— 10,000,000 »	10,762,320 53	Totaal van titel IX.	
— 80,865,000 »		Algemeen totaal van de uitgaven.	

(1) Art. 21. — Berekend op basis van de verwezenlijkingen in 1949.

RECETTES.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Évaluations proposées pour 1951	Évaluations adoptées pour 1950
		Ramingen voorgesteld voor 1951	Ramingen aangenomen voor 1950
1	Recettes d'exploitation ... fr.	2,134,975,000 »	
	1. Recettes d'exploitation du Télégraphe (1) ... fr. 185,950,000		174,750,000 »
	2. Recettes d'exploitation du Téléphone (1) ... 1,904,500,000		1,685,500,000 »
	3. Recettes d'exploitation de la Radio (Télégraphe) (2) ... 36,000,000		37,980,000 »
	Recettes d'exploitation de la Radio (Téléphone) (2) ... 8,525,000		8,088,000 »
	Fr. 2,134,975,000		1,906,318,000 »
2	Autres recettes (3) ...	171,600,000 »	
	1. Ventes et travaux exécutés pour le compte de tiers, d'autres Administrations de l'Etat, publicité dans l'indicateur des téléphones et divers ... fr. 136,400,000		137,900,000 »
	2. Recettes diverses au profit du compte d'exploitation (3) ... 35,200,000		34,000,000 »
	Fr. 171,600,000		171,900,000 »
3	Sommes à verser par l'Etat à la Régie des Télégraphes et des Téléphones ...	19,229,000 »	
	1. Intérêts des capitaux empruntés par la Régie en lieu et place de l'Etat (art. 14 de la loi du 19 juillet 1930) ... fr. 7,908,000		8,379,000 »
	2. Amortissement des dits capitaux ... 11,321,000		10,706,000 »
	Fr. 19,229,000		19,085,000 »
4	Recettes destinées à couvrir les dépenses d'œuvres sociales (4) ...	10,675,000 »	
	1. Part revenant aux œuvres sociales de la Régie dans la taxe des télégrammes de luxe ... fr. 5,500,000		5,200,000 »
	2. Prélèvement sur le Fonds de réserve des œuvres sociales ... 4,300,000		16,500,000 »
	3. Recettes et remboursements divers ... 875,000		»
	Fr. 10,675,000		21,700,000 »

(1) Les prévisions de recettes tiennent compte d'un accroissement du nombre d'abonnés et du trafic ainsi que d'une adaptation des tarifs.

(2) Comprendrent en ordre principal les quotes-parts radio des taxes télégraphiques et téléphoniques.

(3) Les recettes diverses comprennent :

Les remboursements de traitements et salaires des agents utilisés par les tiers ... fr.	12,950,000
La quote-part de la Régie dans les redevances I.N.R. et police de l'éther ...	12,600,000
Diverses recettes ...	9,650,000

Total ... fr. 35,200,000

(4) Voir article 10 « Dépenses ».

ONTVANGSTEN.

Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering	Recettes effectuées en 1949 — Ontvangsten gedaan in 1949	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	N ^o van het artikel
+ 11,200,000 »	166,563,292 »	Exploitationontvangsten :	1
+ 219,000,000 »	1,512,816,139 »	1. Exploitationontvangsten van de Telegraaf ⁽¹⁾ fr. 185,950,000	
— 1,980,000 »	33,971,062 »	2. Exploitationontvangsten van de Telefoon ⁽¹⁾ 1,904,500,000	
+ 437,000 »	8,415,408 »	3. Exploitationontvangsten van de Radio (Telegraaf) ⁽²⁾ 36,000,000	
+ 228,657,000 »	1,721,765,901 »	Exploitationontvangsten van de Radio (Telefoon) ⁽²⁾ 8,525,000	
		Fr. 2,134,975,000	
		Andere ontvangsten ⁽³⁾ :	2
— 1,500,000 »	142,660,694 »	1. Verkopen en werken uitgevoerd voor rekening van derden, andere Staats-beheren, publiciteit in het telefoonboek en allerlei fr. 136,400,000	
+ 1,200,000 »	72,549,770 »	2. Allei ontvangsten ten bate van de exploitatierekening ⁽³⁾ 35,200,000	
— 300,000 »	215,210,464 »	Fr. 171,600,000	
		Sommen door de Staat te storten aan de Regie van Telegraaf en Telefoon :	3
— 471,000 »	8,823,740 »	1. Interesten op de kapitalen door de Regie in de plaats van de Staat geleend (art. 14 der wet van 19 Juli 1930) fr. 7,908,000	
+ 615,000 »	10,124,000 »	2. Afschrijving van de gezegde kapitalen 11,321,000	
+ 144,000 »	18,947,740 »	Fr. 19,229,000	
		Ontvangsten dienende tot dekking van de uitgaven voor sociale werken :	4
+ 300,000 »	5,916,941 »	1. Aandeel in de taks van de luxe-telegrammen toekomende aan de sociale werken van de Regie fr. 5,500,000	
— 12,200,000 »	6,500,000 »	2. Afneming op het Reservefonds van de sociale werken 4,300,000	
+ 875,000 »	»	3. Verschillende ontvangsten en terugbetalingen 875,000	
— 11,025,000 »	12,416,941 »	Fr. 10,675,000	

⁽¹⁾ De ramingen der ontvangsten houden rekening met een zekere aangroei van het aantal abonneuten en van de trafiek alsmede met een aanpassing van de tarieven.

⁽²⁾ In hoofdzaak bevattend het aandeel radio in telegraaf- en telefoontaxes.

⁽³⁾ De allerlei ontvangsten omvatten :

De terugbetaling van wedden en lonen van door derden benuttigde agenten	fr. 12,950,000
Het aandeel van de Regie in de omroeptaxes en politie van het ether	12,600,000
Allerhande ontvangsten	9,650,000

Totaal fr. 35,200,000

⁽⁴⁾ Zie artikel 10 van de « Uitgaven ».

REGETTES

N° de l'article	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Évaluations proposées pour 1951	Évaluations adoptées pour 1950
		Ramingen voorgesteld voor 1951	Ramingen aangenomen voor 1950
5	Intérêts des fonds disponibles ⁽¹⁾	2,000,000 »	3,000,000 »
6	Intérêts du placement du Fonds d'assurance	220,000 »	220,000 »
7	Intérêts des certificats de Trésorerie ⁽¹⁾	2,000,000 »	2,000,000 »
8	Intérêts du compte courant Etat-Régie ⁽¹⁾	1,500,000 »	1,500,000 »
9	Remboursement par l'Etat de dépenses en salaires, matières et factures de fournisseurs payés par la Régie pour ses travaux de reconstruction ⁽²⁾	25,000,000 »	65,000,000 »
10	Utilisation des disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour les travaux de premier établissement	240,000,000 »	195,000,000 »
11	Utilisation des disponibilités de caisse	4,800,000 »	2,141,000 »
12	Remboursement par l'Etat des réquisitions du logement et de diverses charges résultant des dommages de guerre ⁽³⁾	»	35,000,000 »
13	Utilisation partielle du produit d'emprunts à contracter en vue de l'exécution du programme d'établissement ⁽⁴⁾	1,380,000,000 »	1,650,000,000 »
Total général des recettes fr.		3,991,999,000 »	4,072,864,000 »

(1) En attendant leur utilisation pour le financement du programme d'extension, les disponibilités à provenir des emprunts font l'objet de placements dont les intérêts sont prévus aux articles ci-dessus.

(2) Le remboursement à faire par l'Etat pour les travaux de reconstruction effectués par le personnel de la Régie est estimé à 25,000,000 de francs.

(3) Aucune recette pour cet objet n'est prévue en 1951 à défaut de crédit correspondant dans le budget de l'Etat.

(4) A défaut d'un emprunt qui devait être contracté en septembre 1950 pour le financement de son programme de premier établissement, la Régie a dû recourir à des crédits à court terme, dont l'échéance se place en 1951. Au cours de l'année 1951, la Régie ne pourra contracter qu'un emprunt de 1,500 millions de francs à valoir sur l'autorisation contenue dans les comptes de prévision de 1950. Elle devra donc à nouveau faire usage du financement par traites-fournisseur pour assurer ses paiements de 1951.

ONTVANGSTEN

Augmentation ou diminution Vermeerdering of vermindering	Recettes effectuées en 1949 Ontvangsten gedaan in 1949	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	N ^o van het artikel
— 1,000,000 »	1,564,226 »	Interesten op beschikbare gelden ⁽¹⁾	5
»	216,288 »	Interesten wegens plaatsing van het Verzekeringsfonds	6
»	3,238,044 »	Interesten van de Thesauriecertificaten ⁽¹⁾	7
»	1,179,022 »	Interesten op de lopende rekening Staat-Regie ⁽¹⁾	8
— 40,000,000 »	36,956,477 »	Terugbetaling door de Staat van uitgaven aan lonen, materieel en facturen van leveranciers door de Regie betaald voor haar werken van heropbouw ⁽²⁾	9
+ 45,000,000 »	90,766,424 »	Benutting van beschikbare gelden van het Vernieuwings- en het Afschrijvingsfonds voor de werken van oprichting.	10
+ 2,659,000 »	»	Benutting der beschikbare gelden in kas	11
— 35,000,000 »	»	Terugbetaling door de Staat van de opeisingen inzake huisvesting en van allerlei lasten voortvloeiend uit oorlogsschade ⁽³⁾	12
— 270,000,000 »	1,351,000,000 »	Gedeeltelijke benutting van de opbrengst van leningen aan te gaan voor de uitvoering van het programma van oprichting ⁽⁴⁾	13
— 80,865,000 »		Algemeen totaal der ontvangsten.	

(1) In afwachting van hun aanwending tot het financieren van het programma van uitbreiding, zullen de uit de leningen voortkomende beschikbare gelden belegd worden. De interesten van deze beleggingen zijn voorzien in bovenstaande artikels.

(2) De terugbetaling, door de Staat, voor de werken van heropbouw uitgevoerd door het personeel van de Regie wordt op 25,000,000 frank geraamd.

(3) Voor deze rubriek werd geen ontvangst voorzien in 1951 bij gebrek aan overeenstemmend krediet in het budget van de Staat.

(4) Bij gebrek aan een lening welke in September 1950 diende aangegaan voor de financiering van haar programma van oprichting, heeft de Regie haar toevlucht moeten nemen tot kredieten op korte termijn, die in 1951 vervallen. In de loop van 1951 zal de Regie, op de toelating vervat in de ramingen van 1950, slechts een lening van 1,500 miljoen frank kunnen aangaan. Zij zal dus opnieuw gebruik moeten maken van de financiering door wissels-leverancier om haar betalingen in 1951 te verzekeren.

ANNEXE I AU DOCUMENT A.

PERSONNEL.

Article premier.

GRADE	Cadre organique		Différence	Cadre effectif		Différence
	1950	1951		1950	1951	
1. Personnel définitif :						
Directeur général	1	1	—	1	1	—
Inspecteur général	2	2	—	2	2	—
Ingénieur en chef-directeur d'administration	5	5	—	4	4	—
Inspecteur technique en chef-directeur d'administration	1	1	—	1	1	—
Ingénieur en chef-directeur	23	24	+ 1	22	23	+ 1
Inspecteur technique en chef-directeur	1	2	+ 1	1	2	+ 1
Inspecteur technique en chef-ingénieur électricien	2	2	—	2	2	—
Ingénieur principal et ingénieur	79	78	— 1	70	71	+ 1
Inspecteur technique-ingénieur électricien	4	2	— 2	4	2	— 2
Ingénieur en chef-architecte directeur	1	1	—	1	1	—
Ingénieur-architecte	6	6	—	6	6	—
Architecte	16	17	+ 1	9	11	+ 2
Directeur d'administration	2	2	—	2	3 ⁽¹⁾	+ 1
Directeur	23	22	— 1	24	22	— 2
Conseiller	2	2	—	2	2	—
Chef de division et chef de bureau (Administration centrale) ...	30	30	—	29	30	+ 1
Inspecteur (Administration centrale et circonscriptions)	24	27	+ 3	24	26	+ 2
Chef de bureau principal et chef de bureau (poste important) ...	38	38	—	38	39	+ 1
Chef de bureau principal et chef de bureau (poste ordinaire) ...	59	59	—	60	58	— 2
Sous-chef de bureau	294	290	— 4	284	278	— 6
Gestionnaire	1	1	—	1	1	—
Inspecteur du roulage	1	1	—	1	1	—
Contrôleur (Service social)	1,252	1,194	— 58	5	5	—
Rédacteur direct et assimilé	1,086	1,118	+ 32	414	365	— 49
Rédacteur intercalé non assimilé	414	365	— 49	3,548	3,614	+ 66
Commis	6,010	5,953 ⁽²⁾	— 57	2,136	2,010	— 126
Télégraphiste, téléphoniste, aide	1	1	—	1	1	—
Expert-comptable	8	8	—	8	6	— 2
Comptable de 1 ^{re} classe	21	21	—	21	16	— 5
Comptable de 2 ^e classe	25	25	—	20	15	— 5
Rédacteur-comptable de 3 ^e classe	6	6	—	7	7	—
Chef de bureau principal de dessin et chef de bureau de dessin.	59	59	—	6	3	— 3
Sous-chef de bureau de dessin	29	29	—	32	30	— 2
Dessinateur	4	4	—	17	16	— 1
Dessinateur-expéditionnaire	5	5	—	4	3	— 1
Sténo-dactylo-secrétaire	5	5	—	5	5	—
Sténo-dactylographe	36	36	—	36	36	—
Dactylographe	21	23	+ 2	20	23	+ 3
Technicien	1	1	—	1	1	—
Chef d'atelier-électricien	25	25	—	19	25	+ 6
Premier contremaître-spécialiste et contremaître-spécialiste	83	83	—	77	83	+ 6
Premier contremaître et contremaître-électricien (appareils, lignes et câbles, hommes de métier, mécanicien, appareils spéciaux) ...	87	87	—	87	87	—
Premier traceur-surveillant et traceur-surveillant	36	36	—	36	36	—
Premier surveillant et surveillant	47	47	—	42	47	+ 5
Brigadier-électricien spécialiste ATF, Radio, Relais, Laboratoire, mécanicien	126	126	—	118	126	+ 8
Brigadier-électricien, mécanicien, homme de métier, visiteur	143	145	+ 2	129	129	—
Messager, classeur, expéditionnaire	—	—	—	3	2	— 1
Facteur des télégraphes (ancien régime)	34	34	—	34	34	—
Aide-traceur	1,171	1,077	— 94	888	963	+ 75
Facteur des télégraphes (nouveau régime)						

(1) Une unité hors cadre comme adjoint linguistique du Directeur Général.

(2) Compte tenu des automatisations à réaliser dans les premières années à venir.

BIJLAGE I AAN DOCUMENT A.

PERSONEEL.

Eerste artikel.

G R A A D	Organisch kader		Verschil	Effectief kader		Verschil
	1950	1951		1950	1951	
1. Vast personeel:						
Directeur-generaal	1	1	—	1	1	—
Inspecteur-generaal	2	2	—	2	2	—
Hoofdingenieur-directeur van bestuur	5	5	—	4	4	—
Technisch hoofdinspecteur-directeur van bestuur				1	1	—
Hoofdingenieur-directeur	23	24	+ 1	22	23	+ 1
Technisch hoofdinspecteur-directeur				1	2	+ 1
Technisch hoofdinspecteur-electrotechnisch ingenieur				2	2	—
Eerstaanwendend ingenieur en ingenieur	79	78	— 1	70	71	+ 1
Technisch inspecteur-electrotechnisch ingenieur				4	2	— 2
Hoofdingenieur-architect directeur	1	1	—	1	1	—
Ingenieur-architect	16	17	+ 1	6	6	—
Architect				9	11	+ 2
Directeur van bestuur	2	2	—	2	3 ⁽¹⁾	+ 1
Directeur	23	22	— 1	24	22	— 2
Adviseur	2	2	—	2	2	—
Afdelingshoofd en bureelhoofd (Hoofdbestuur)	30	30	—	29	30	+ 1
Inspecteur (Hoofdbestuur en gewesten)	24	27	+ 3	24	26	+ 2
Eerstaanwendend bureelhoofd en bureelhoofd (belangrijke post)	38	38	—	38	39	+ 1
Eerstaanwendend bureelhoofd en bureelhoofd (gewone post)	59	59	—	60	58	— 2
Onderbureelhoofd	294	290	— 4	284	278	— 6
Beheerder				1	1	—
Inspecteur der voertuigen				1	1	—
Controleur (Sociale Dienst)	1,252	1,194	— 58	5	5	—
Rechtstreeks en daarmede gelijkgesteld opsteller				1,086	1,118	+ 32
Niet gelijkgesteld tussengevoegd opsteller				414	365	— 49
Klerk	6,010	5,953 ⁽²⁾	— 57	3,548	3,614	+ 66
Telegrafist, telefoniste, help(st)er				2,136	2,010	— 126
Accountant	1	1	—	1	1	—
Rekenplichtige 1 ^o klasse	8	8	—	8	6	— 2
Rekenplichtige 2 ^o klasse	21	21	—	21	16	— 5
Opsteller-rekenplichtige 3 ^o klasse	25	25	—	20	15	— 5
Eerstaanwendend tekenbureelhoofd en tekenbureelhoofd	6	6	—	7	7	—
Ondertekenbureelhoofd	59	59	—	6	3	— 3
Tekenaar				32	30	— 2
Tekenaar-expeditionnair	29	29	—	17	16	— 1
Eerste steno-typiste	4	4	—	4	3	— 1
Steno-typiste	5	5	—	5	5	—
Typiste	36	36	—	36	36	—
Techniciën	21	23	+ 2	20	23	+ 3
Werkmeester-electricien	1	1	—	1	1	—
Eerste meestergast-specialist en meestergast-specialist	25	25	—	19	25	+ 6
Eerste meestergast en meestergast-electricien (toestellen, lijnen en kabels, stielman, mecaniciën, bijzondere toestellen)	83	83	—	77	83	+ 6
Eerste opzichter-traceerder en opzichter-traceerder	87	87	—	87	87	—
Eerste werkopzichter en werkopzichter	36	36	—	36	36	—
Voorman-electricien specialist ATF, Radio, Relais, Laboratorium, mecaniciën	47	47	—	42	47	+ 5
Voorman-electricien, -mecaniciën, -stielman, -schouwer	126	126	—	118	126	+ 8
Bode, klasseerder, expeditionnair	143	145	+ 2	129	129	—
Telegraaffactor	—	—	—	3	2	— 1
Hulptraceerder	34	34	—	34	34	—
Telegraafboden	1,171	1,077	— 94	888	963	+ 75

(1) Een eenheid buiten kader als taaladjunct bij de Directeur-generaal.

(2) Rekening gehouden met de in de eerstkomende jaren te verwezenlijken automatisatiemaatregelen.

ANNEXE I AU DOCUMENT A (suite).

PERSONNEL.

Article premier (suite).

GRADE	Cadre organique		Différence	Cadre effectif		Différence
	1950	1951		1950	1951	
<i>Personnel des homes pour enfants (Service social) :</i>						
Directrice	3	3	—	3	2	— 1
Assistante sociale	6	6	—	6	6	—
Infirmière	2	2	—	2	2	—
Secrétaire-économe	2	2	—	2	2	—
Monitrice-conseillère	1	1	—	1	1	—
Monitrice	8	8	—	8	7	— 1
Totaux	9,851	9,645	—206	9,410	9,412	+ 2
<i>2. Personnel provisoire et temporaire (1) :</i>						
Dessinateur temporaire	16	16	—	25	27	+ 2
Dessinateur expéditionnaire temporaire	3	4	+ 1	20	28	+ 8
Aide temporaire	—	—	—	327	297	— 30
Aide suppléant (nombre d'heures divisé par 8)	—	—	—	66	36	— 30
Faisant-fonctions d'aides et prestations supplémentaires des faisant-fonctions d'aides (nombre d'heures divisé par 2.500)	—	—	—	970	962	— 8
Facteur des télégraphes suppléant (calcul sur prestations complètes)	—	—	—	565	518	— 47
Totaux	19	20	+ 1	1,973	1,868	—105
<i>Art. 2.</i>						
Conducteur de presse, photographe	10	10	—	10	10	—
Imprimeur	14	14	—	14	14	—
Electricien-spécialiste, mécanicien-spécialiste, ouilleur et horloger-rhabilleur	425	427	+ 2	425	427	+ 2
Mécanicien, serrurier en coffres-forts, horloger-pendulier	176	175	— 1	176	175	— 1
Electricien, jointeur-électricien, chef de brigade, visiteur-électricien, poseur de chauffage, ajusteur, horloger, ébéniste, magasinier, monteur d'accus	1,807	1,811	+ 4	1,807	1,811 ⁽²⁾	+ 4
Chauffeur d'auto, visiteur non-électricien, polisseur sur bois	165	163	— 2	165	163	— 2
Sous-électricien, menuisier, maçon, ardoisier, plombier-zingueur, paveur, peintre, nickeleur-polisseur, forgeron, nettoyeur-vitrier, appareilleur, chauffeur, soudeur	761	761	—	761	761	—
Ouvrier des téléphones, nettoyeur d'appareils, aide-poseur de chauffage, chef-manœuvre, chef-nettoyeur de locaux, aide-magasinier, aide-visiteur	4,089	4,078	— 11	4,089	4,078 ⁽³⁾	— 11
Ouvrier du matériel	36	36	—	36	36	—
Portier, veilleur, manœuvre, nettoyeur de locaux	160	175	+ 15	160	175	+ 15
Ecureuse	197	215	+ 18	197	215	+ 18
Totaux	7,840	7,865	+ 25	7,840	7,865	+ 25

(1) Cette rubrique comprend les membres du personnel :

a) qui par suite des mesures d'automatisation prévues pour les premières années à venir, ne peuvent plus être compris dans les cadres définitifs;

b) qui forment une réserve destinée à pourvoir au remplacement des agents sous les drapeaux, en repos, en congé, malades ou éloignés du service pour une raison quelconque. Cette réserve permet également de faire face au trafic accru de la période estivale;

c) les facteurs des télégraphes qui ne peuvent pas encore être nommés à titre définitif parce qu'ils n'ont pas atteint 19 ans.

(2) Dont 123 temporaires.

(3) Dont 121 temporaires.

BIJLAGE I AAN DOCUMENT A (vervolg).

PERSONEEL.

Eerste artikel (vervolg).

G R A A D	Organisch kader		Verschil	Effectief kader		Verschil
	1950	1951		1950	1951	
<i>Personeel der Kindertehuizen (Sociale Dienst) :</i>						
Directrice	3	3	—	3	2	— 1
Sociale assistente	6	6	—	6	6	—
Verpleegster	2	2	—	2	2	—
Secrètaresse econoom	2	2	—	2	2	—
Monitrice-raadgeefster	1	1	—	1	1	—
Monitrice	8	8	—	8	7	— 1
Totalen	9,851	9,645	—206	9,410	9,412	+ 2
 <i>2. Voorlopig en tijdelijk personeel (1) :</i>						
Tijdelijke tekenaars	16	16	—	25	27	+ 2
Tijdelijke tekenaars-expeditionnaires	3	4	+ 1	20	28	+ 8
Tijdelijke help(st)ers	—	—	—	327	297	— 30
Plaatsvervangende help(st)ers (aantal uren gedeeld door 8) ...	—	—	—	66	36	— 30
Waarnemende help(st)ers en bijprestaties van de plaatsvervan- gende help(st)ers (aantal uren gedeeld door 2,500)	—	—	—	970	962	— 8
Plaatsvervangende telegraafboden (gerekend op volledige prestaties)	—	—	—	565	518	— 47
Totalen	19	20	+ 1	1,973	1,868	—105
 Art. 2.						
Persdrijver, fotograaf	10	10	—	10	10	—
Drukker	14	14	—	14	14	—
Electricien-specialist, mecanicien-specialist, werktuigmaker en uur- werkmaker-hersteller	425	427	+ 2	425	427	+ 2
Mecanicien, slotenmaker voor brandkasten, slingeruurwerkmaker.	176	175	— 1	176	175	— 1
Electricien, lasser-electricien, ploegbaas, schouwer-electricien, chauffagelegger, paswerker, uurwerkmaker, meubelmaker, magazijnier, accumonteerder	1.807	1,811	+ 4	1,807	1,811(2)	+ 4
Autobestuurder, schouwer niet-electricien, houtpolijster	165	163	— 2	165	163	— 2
Onderelectricien, schrijnwerker, metselaar, schaliedekker, kasseier, schilder, nikkeelaar-polijster, loodgieter-zinkbewerker, smid, schoonmaker-glazenmaker, toestelhersteller, stoker, soldeerder ...	761	761	—	761	761	—
Telefoonarbeider, toestelpoetser, helper-chauffagelegger, arbeiders- baas, kantooreschoonmakerbaas, hulpmagazijnier, hulpschouwer.	4.089	4.078	— 11	4,089	4,078(3)	— 11
Totalen	7,840	7,865	+ 25	7,840	7,865	+ 25
Werkman van het materieel	36	36	—	36	36	—
Portier, waker, arbeider, kantooreschoonmaker	160	175	+ 15	160	175	+ 15
Schuurster	197	215	+ 18	197	215	+ 18
Totalen	7,840	7,865	+ 25	7,840	7,865	+ 25

(1) Deze rubriek omvat de personeelsleden:

a) die, wegens de automatisatiemaatregelen voorzien in de

er in de vaste kaders kunnen worden opgenomen;

b) die een reserve uitmaken bestemd om te voorzien in de vervanging van de agenten onder de wapens, met rust, verlof, ziekte of voor welkdanige andere reden uit de dienst verwijderd. Deze reserve laat tevens toe het hoofd te bieden aan de hogere trafiek gedurende de de zomerperiode;

c) telegraafboden die nog niet vast konden worden aangesteld omdat zij de ouderdom van 19 jaar nog niet hebben bereikt.

(2) Waarvan 123 tijdelijken.

(3) Waarvan 121 tijdelijken.

ANNEXE II AU DOCUMENT

Art. 7. — Prestations réciproques de la Régie avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.

SOMMES DUES PAR LA RÉGIE		SOMMES DUES A LA RÉGIE	
Coupons de service, abonnements et billets ordinaires avec réduction (forfait) ... fr.	20,888,000	Coût des télégrammes de service et des avis d'arrivée de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges fr.	345,000
Coopération du personnel de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges au service téléphonique de la Régie	340,000	Total fr.	345,000
Coopération du personnel de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges au service télégraphique de la Régie	1,750,000		
Frais de remise de télégrammes, avis d'appel téléphonique, etc.	1,860,000	Solde débiteur	24,844,000
Frais de chauffage, d'éclairage et de nettoyage dans les bureaux communs	350,000		
Utilisation de charrettes et de brouettes	1,000		
Total fr.	25,189,000	Total fr.	25,189,000

Art. 7. — Prestations réciproques de la Régie avec l'Administration des Postes.

SOMMES DUES PAR LA RÉGIE		SOMMES DUES A LA RÉGIE	
Transport des correspondances de service ordinaire fr.	3,000,000	Service de l'acquisition et de la réception du matériel de la Poste fr.	313,000
Transport des correspondances radiodiffusion-redevances	416,000	Télégrammes de service et adresses enregistrées	480,000
Transport des relevés de compte aux abonnés du téléphone	4,000,000	Coopération du personnel de la Régie au service postal	360,000
Envoi de petit matériel	15,000	Total fr.	1,153,000
Télégrammes remis à la poste et plis journaliers des pièces télégraphiques	419,000		
Distribution des indicateurs des téléphones	1,350,000	Solde débiteur	10,430,000
Frais de loyer et de régie dans les bureaux communs	1,037,000		
Communications établies par le personnel des Postes dans les cabines téléphoniques	37,000		
Entretien des bâtiments occupés en commun	41,000		
Coopération du personnel des Postes au service télégraphique	383,000		
Coopération du personnel des Postes au service téléphonique	—		
Paiement de rémunérations et de pensions par les bureaux des Postes	35,000		
Fournitures d'imprimés par le service des Chèques postaux et taxes pour bulletins de versement déposés	850,000		
Total fr.	11,583,000	Total fr.	11,583,000

BIJLAGE II AAN DOCUMENT A.

Art. 7. — Wederzijdse verrichtingen van de Regie met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

SOMMEN DOOR DE REGIE VERSCHULDIGD		SOMMEN AAN DE REGIE VERSCHULDIGD	
Dienstvrijkaarten, abonnementen en gewone reisbiljetten met vermindering (vaste som) fr.	20,888,000	Taxes der diensttelegrammen en der aankomstberichten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ... fr.	
Medewerking van het personeel der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen aan de telefoondienst van de Regie ...	340,000	Totaal fr.	345,000
Medewerking van het personeel der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen aan de telegraafdienst van de Regie ...	1,750,000		345,000
Kosten van aanhuishetelling van telegrammen, berichten van oproep aan de telefoon, enz.	1,860,000	Debetsaldo	24,844,000
Kosten van verwarming, verlichting en onderhoud in de gemeenschappelijk bezette lokalen	350,000		
Gebruik van handkarren, kruiwagens	1,000		
Totaal fr.	25,189,000	Totaal fr.	25,189,000

Art. 7. — Wederzijdse verrichtingen van de Regie met het Beheer van Posterijen.

SOMMEN DOOR DE REGIE VERSCHULDIGD		SOMMEN AAN DE REGIE VERSCHULDIGD	
Vervoer van gewone dienststukken ... fr.	3,000,000	Dienst voor aankoop en keuring van materieel voor de Post fr.	313,000
Vervoer van de stukken uitgaande van de dienst der radio-omroep taxes	416,000	Diensttelegrammen en geboekte adressen ...	480,000
Vervoer van de rekeningsstaten voor de telefoonabonnenten	4,000,000	Medewerking van het personeel van de Regie aan de postdienst	360,000
Verzending van klein materieel	15,000	Totaal fr.	1,153,000
Telegrammen aan de Post toevertrouwd en omslagen der dagelijkse telegraafstukken ...	419,000		
Uitreiking van telefoon boeken	1,350,000	Debetsaldo	10,430,000
Huur- en regiekosten in de gemene kantoren	1,037,000		
Aansluitingen door het postpersoneel in de telefooncellen gegeven	37,000		
Onderhoud van de gemeenschappelijk bezette gebouwen	41,000		
Medewerking van het postpersoneel aan de telegraafdienst	383,000		
Medewerking van het postpersoneel aan de telefoondienst	—		
Betaling van bezoldigingen en pensioenen door de postkantoren	35,000		
Levering van drukwerken door de dienst der postchecks en taxes voor ingediende stortingsbulletijns	850,000		
Totaal fr.	11,583,000	Totaal fr.	11,583,000

ANNEXE III AU DOCUMENT A.

DÉTAIL DU FONDS DE RENOUVELLEMENT ET D'AMORTISSEMENT.

NATURE DES INSTALLATIONS — AARD VAN DE INRICHTINGEN	Bases d'amortissement — Afschrijvingsgrondslagen		
	Durée de vie — Levensduur	Valeur résiduelle — Overblijvende waarde	Taux (%) — Bedrag (%)
Bâtiments (terrains compris). — Gebouwen (terreinen inbegrepen)	75 ans — jaar	1/4	1
Mobilier. — Meubels	15 ans — jaar	—	6.67
Mobilier des homes, mess, cantines, etc. — Mobilair van de kindertehuizen, mess, cantines, enz.	—	—	—
Gros outillage (autos, autobus, camions, etc.). — Zware werktuigen (autos, autobussen, wagens, enz.)	4 ans — jaar	1/6	21
Gros outillage (tours, machines-outils, machines à écrire, etc.). — Zware werktuigen (draaibanken, arbeidsmachines, schrijfmachines)	10 ans — jaar	1/10	9
Petit outillage. — Kleine werktuigen	3 ans — jaar	1/20	32
Installations aériennes : — Bovengrondse inrichtingen :			
Lignes télégraphiques. — Telegraaflijnen	25 ans — jaar	1/3	2.70
Lignes téléphoniques régionales. — Gewestelijke telefoonlijnen.	20 ans — jaar	1/3	3.33
Lignes téléphoniques interurbaines. — Intercommunale telefoonlijnen	25 ans — jaar	1/3	2.70
Supports. — Draagstellen	25 ans — jaar	—	4
Câbles aériens. — Bovengrondse kabels	10 ans — jaar	1/10	9
Installations souterraines : — Ondergrondse inrichtingen :			
Grands câbles coaxiaux et à courants porteurs. — Grote coaxiale kabels en draaggolfkabels	25 ans — jaar	15 %	3.40
Câbles souterrains régionaux. — Ondergrondse regionale kabels.	40 ans — jaar	20 %	2
Câbles souterrains interurbains. — Ondergrondse intercommunale kabels	40 ans — jaar	20 %	2
Supports des installations souterraines. — Draagstellen van de ondergrondse inrichtingen	20 ans — jaar	10 %	4.50
Câbles souterrains télégraphiques. — Ondergrondse telegraafkabels	40 ans — jaar	20 %	2
Câbles de jonction. — Junctiekabels	40 ans — jaar	20 %	2
Installations sous-marines. — Onderzeese kabels	15 ans — jaar	—	6.66
Bureaux télégraphiques. — Telegraafkantoren	12 ans — jaar	1/20	8
Bureaux centraux téléphoniques (batterie locale). — Telefooncentrales (locale batterij)	10 ans — jaar	1/5	8
Bureaux centraux téléphoniques (batterie centrale). — Telefooncentrales (centrale batterij)	15 ans — jaar	1/10	6
Bureaux centraux automatiques. — Automatische telefooncentrales.	20 ans — jaar	1/10	4.50
Postes téléphoniques. — Telefoonposten	15 ans — jaar	1/20	6.30
Installations diverses. — Allerlei inrichtingen	15 ans — jaar	—	6.66
Laboratoires, installations de propagande et divers. — Laboratoria, propaganda-inrichtingen en allerlei	10 ans — jaar	1/10	9
Stations de relais. — Relaisstations	15 ans — jaar	—	6.66
Installations radio. — Radioinrichtingen	12 ans — jaar	1/10	7.50
Frais généraux incorporés dans l'immobilisé. — Algemene onkosten ingelijfd in de vastliggende waarden	10 ans — jaar	—	10
Amortissements sur magasins. — Afschrijvingen op magazijnen.	—	—	—
Total. — Totaal.	—	—	—
Amortissements sur extensions probables de 1950. — Afschrijvingen op vermoedelijke uitbreiding in 1950	—	—	4
Total général. — Algemeen totaal.	—	—	—

BIJLAGE III AAN DOCUMENT A.

OMSTANDIGE OPGAVE VAN HET VERNIEUWINGS- EN AFSCHRIJVINGSFONDS.

Valeur immobilisée au 31 décembre 1949 — <i>Vastgelegde waarde op 31 December 1949</i>	Déjà amorti au 31 décembre 1949 — <i>Reeds afgeschreven op 31 December 1949</i>	Prélèvement proposé pour 1951 — <i>Afneming voorgesteld voor 1951</i>	Observations — <i>Aanmerkingen</i>
756,459,409 42	115,446,993 62	7,564,594 »	
76,801,880 15	35,664,684 29	5,122,685 »	
4,819,099 79	4,819,099 79	—	
26,380,232 30	4,815,923 61	5,539,848 »	
69,790,623 39	14,142,659 86	6,281,156 »	
29,847,358 10	10,366,021 33	9,551,154 »	
2,980,454 29	1,475,336 24	80,472 »	
583,555,665 30	107,413,310 78	19,432,408 »	
53,465,835 29	32,481,712 14	1,443,577 »	
707,575,870 88	491,085,095 01	20,000,000 »	Amortissement réduit. — <i>Herleide afschrijving.</i>
75,856,520 35	60,546,145 50	3,400,000 »	Amortissement réduit. — <i>Herleide afschrijving.</i>
6,625,280 53	2,703,114 45	225,259 »	
2,333,683,849 46	836,659,164 68	46,673,676 »	
1,445,601,276 30	883,697,053 61	28,912,025 »	
299,606,363 46	192,940,255 67	13,482,286 »	
3,778,827 63	101,100 30	75,576 »	
275,697,247 39	20,137,807 21	5,513,944 »	
50,499,385 28	43,828,279 53	3,363,259 »	
23,627,265 94	5,348,182 72	1,890,181 »	
58,342,684 09	25,535,438 24	4,667,414 »	
107,544,787 77	78,642,953 56	4,500,000 »	Amortissement réduit. — <i>Herleide afschrijving.</i>
1,685,086,162 16	1,020,997,213 62	60,000,000 »	Amortissement réduit. — <i>Herleide afschrijving.</i>
822,009,530 79	431,677,117 95	52,033,203 »	
2,103,664 89	1,082,376 46	140,103 »	
8,371,797 73	4,730,974 54	753,461 »	
70,658,268 96	59,122,386 44	4,705,840 »	
63,846,328 15	42,929,094 07	4,788,474 »	
313,423,417 35	—	31,342,341 »	
—	20,062,485 73	2,000,000 »	
9,958,039,087 14	4,548,451,980 95	343,482,436 »	
1,000,000,000 »	—	40,000,000 »	
10,958,039,087 14	—	383,482,436 »	

DOCUMENT B.

COMPTES INDUSTRIELS.

TABLEAU 1.

COMPTE DU PERSONNEL.

Traitements. — <i>Wedden</i> fr.	764,650,000
Salaires. — <i>Lonen</i>	494,510,000
Pensions. — <i>Pensioenen</i>	64,700,000
Total. — <i>Totaal</i> fr.	1,323,860,000

TABLEAU 2.

COMPTE DU MATERIEL.

Achats d'approvisionnements. — <i>Aankoop van voorraden</i> fr.	488,000,000
Matériel rentrant des installations supprimées. — <i>Materieel voortkomend van weggenomen inrichtingen</i> ...	104,000,000
Matériel rentrant des travaux pour tiers, en cours et divers. — <i>Materieel voortkomend van werken voor derden, aan gang zijnde en allerlei</i>	41,000,000
Matériel rentrant des travaux de renouvellement. — <i>Materieel voortkomend van de vernieuwingswerken</i> ...	2,500,000
Matériel rentrant des travaux de reconstruction. — <i>Materieel voortkomend van werken van heropbouw</i> ...	500,000
Fr.	636,000,000
Prélèvement sur stock existant. — <i>Afneming op bestaande stock</i>	32,330,000
Total. — <i>Totaal</i> fr.	668,330,000

BEDRIJFSREKENINGEN.

DOCUMENT B.

TABEL 1.

REKENING PERSONEEL.

Utilisation. — Benuttinging :	
Compte d'exploitation. — <i>Exploitatier rekening</i> fr.	1,192,714,000
Travaux de premier établissement. — <i>Werken van oprichting</i>	85,066,000
Travaux de renouvellement, fonds d'assurance. — <i>Vernieuwingswerken, verzekeringsfonds</i>	4,000,000
Travaux pour compte de tiers et divers. — <i>Werken voor rekening van derden en allerlei</i>	42,080,000
Total. — Totaal fr.	1,323,860,000

TABEL 2.

REKENING MATERIEEL.

Utilisation. — Benuttinging :	
Compte d'exploitation. — <i>Exploitatier rekening</i> fr.	57,330,000
Premier établissement. — <i>Oprichting</i>	460,000,000
Travaux de renouvellement. — <i>Vernieuwingswerken</i>	15,000,000
Amortissement. — <i>Afschrijving</i>	20,000,000
Travaux pour compte de tiers, vente aux tiers et divers. — <i>Werken voor rekening van derden, verkoop aan derden en allerlei</i>	106,000,000
Travaux de reconstruction. — <i>Werken van heropbouw</i>	10,000,000
Total. — Totaal fr.	668,330,000

TABLEAU 3. — TABEL 3.

COMPTE D'EXPLOITATION. — EXPLOITATIEREKENING.

DÉPENSES — UITGAVEN	Personnel — Personeel	Matières — Materieel	Factures de tiers — Facturen van derden	Factures de notre Administration — Eigen facturen	Total — Totaal
Administration centrale et services supérieurs. — Hoofdbestuur en hogere diensten :					
Participation aux dépenses des services supérieurs du Département. — Aandeel in de uitgaven der hogere diensten van het Departement fr.	800,000	—	2,423,000	—	3,223,000
Dépenses de l'Administration centrale de la Régie. — Uitgaven van het Hoofdbestuur der Regie	76,000,000	170,000	8,000,000	10,000,000	94,170,000
Dépenses des services de l'autographie, de l'économat et de l'expédition. — Uitgaven der diensten van autografie, econoomat en van de verzendingsdienst	5,450,000	50,000	300,000	400,000	6,200,000
Fr.	82,250,000	220,000	10,723,000	10,400,000	103,593,000
Charges sociales. — Sociale lasten :					
Pensions des fonctionnaires et employés. — Pensioenen van ambtenaren en beampten ...	64,700,000	—	—	—	64,700,000
Agents en disponibilité. — Agenten in beschikbaarheid	100,000	—	—	—	100,000
Subsides à la caisse des ouvriers. — Toelagen aan de werkliedenkas	—	—	33,305,000	—	33,305,000
Indemnités diverses. — Allerhande vergoedingen	13,530,000	100,000	—	—	13,630,000
Dépenses des œuvres sociales. — Uitgaven van de sociale werken	3,500,000	60,000	22,365,000	200,000	26,125,000
Réquipement ménager. — Huishoudelijke heruitrusting	—	—	—	3,420,000	3,420,000
Fr.	81,830,000	160,000	55,670,000	3,620,000	141,280,000

COMPTÉ D'EXPLOITATION (suite). — EXPLOITATIEREKENING (vervolg).

DÉPENSES — UITGAVEN	Personnel — Personeel	Matières — Materieel	Factures de tiers — Facturen van derden	Factures de notre Administration — Eigen facturen	Total — Totaal
Dépenses diverses. — Allerlei uitgaven :					
Prestations réciproques Poste. — Wederzijdse prestaties Post	—	—	10,430,000	—	10,430,000
Prestations réciproques S.N.C.F.B. — Wederzijdse prestaties N.M.B.S.	—	—	24,844,000	—	24,844,000
Dépenses diverses. — Allerlei uitgaven	3,500,000	—	1,500,000	500,000	5,500,000
Traitements d'agents utilisés par des tiers. — Wedden van bedienden in dienst bij derden	9,900,000	—	—	—	9,900,000
Fr.	13,400,000	—	36,774,000	500,000	50,674,000
Total des trois rubriques. — Totaal der drie rubrieken	177,480,000	380,000	103,167,000	14,520,000	295,547,000
Services techniques. — Technische diensten :					
Frais généraux. — Algemene kosten	264,000,000	10,000,000	14,000,000	5,000,000	293,000,000
Travaux d'entretien. — Onderhoudswerken	201,434,000	45,000,000	7,500,000	8,000,000	261,934,000
Frais de suppression. — Afschaffingskosten	12,000,000	100,000	500,000	500,000	13,100,000
Fr.	477,434,000	55,100,000	22,000,000	13,500,000	568,034,000
SERVICES D'EXPLOITATION. EXPLOITATIEDIENSTEN.					
Exploitation télégraphique. — Telegraafexploitatie :					
Bureaux télégraphiques. — Telegraafkantoren.	130,000,000	100,000	4,000,000	3,000,000	137,100,000
Port à domicile. — Tenhuizebestelling	52,000,000	—	500,000	—	52,500,000
Primes. — Premiën	5,100,000	—	—	—	5,100,000
Fr.	187,100,000	100,000	4,500,000	3,000,000	194,700,000

COMPTÉ D'EXPLOITATION (suite). — EXPLOITATIEREKENING (vervolg).

DEPENSES — UITGAVEN	Personnel — Personeel	Matières — Materieel	Factures de tiers — Facturen van derden	Factures de notre Administration — Eigen facturen	« Total — Totaal
Exploitation téléphonique. — Telefoonexploitatie :					
Bureaux centraux téléphoniques. — Telefooncentrales	259.000,000	1.200,000	20.000,000	15.000,000	295.200,000
Comptabilité recettes téléphone. — Boekhouding der telefoonontvangsten	72.300,000	150,000	2.500,000	2.000,000	76.950,000
Primes. — Premiën	8.000,000	—	—	—	8.000,000
Fr.	339.300,000	1.350,000	22.500,000	17.000,000	380.150,000
Exploitation radio. — Radioexploitatie :					
Dépenses générales. — Algemene uitgaven ...	11.400,000	400,000	2.500,000	500,000	14.800,000
Total des dépenses d'exploitation (Télégraphe. Téléphone. Radio). — Totaal der exploitatieuitgaven (Telegraaf, Telefoon, Radio).	537.800,000	1.850,000	29.500,000	20.500,000	589.650,000
Total des dépenses. — Totaal der uitgaven ...	1.192.714,000	57.330,000	154.667,000	48.520,000	1.453.231,000
A déduire : Frais généraux incorporés dans les travaux d'établissement, de renouvellement et pour compte de tiers. — Af te trekken : Algemene kosten ingelijfd bij de werken van oprichting, van hernieuwing en voor rekening van derden.					175.000,000
					1.278.231,000

COMPTE D'EXPLOITATION (suite). — EXPLOITATIEREKENING (vervolg).

RECETTES. — ONTVANGSTEN.

Recettes télégraphiques. — <i>Telegraafontvangsten</i> fr.	185,950,000
Recettes téléphoniques. — <i>Telefoonontvangsten</i>	1,904,500,000
Recettes radio-télégraphie. — <i>Radiotelegraafontvangsten</i>	36,000,000
Recettes radio-téléphone. — <i>Radiotelefoonontvangsten</i>	8,525,000
Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	35,200,000
Bénéfice de frais généraux sur travaux pour tiers et ventes. — <i>Winst op algemene kosten van werken voor derden en verkopen</i>	1,500,000
Total des recettes. — <i>Totaal der ontvangsten</i> fr.	2,171,675,000
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> fr.	1,278,231,000
Excédent des recettes d'exploitation sur les dépenses. — <i>Overschot van de exploitatieontvangsten op de uitgaven</i> fr.	893,444,000

TABLEAU 4. — TABEL 4.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES. — WINST- EN VERLIESREKENING.

Charges financières envers l'Etat : <i>Financiële lasten jegens de Staat :</i>		Excédent des recettes d'exploitation. — <i>Overschot van de exploitatieontvangsten</i>	893,444,000
Intérêts du capital investi. — <i>Interesten op het vastgelegd kapitaal</i>	50,463,000	Remboursement intérêts compensatoires par l'Etat (Fonds spécial). — <i>Terugbetaling vergoedingsrenten door de Staat (Bijzonder Fonds)</i>	7,908,500
Intérêts du Fonds spécial. — <i>Interesten op het Bijzonder Fonds</i>	27,000,000	Remboursement par l'Etat des amortissements d'emprunts (Fonds spécial). — <i>Terugbetaling door de Staat van afschrijvingen op leningen (Bijzonder Fonds)</i>	11,321,000
Charges financières envers les tiers. — <i>Financiële lasten jegens derden</i>	312,500,000	Intérêts sur certificats de Trésorerie. — <i>Interesten op Thesauriebewijzen</i>	2,000,000
Amortissement des emprunts. — <i>Afschrijving van leningen</i>	130,181,000	Revenus des avoirs en compte courant. — <i>Inkomsten van tegoed op lopende rekening.</i>	3,500,000
Perte de change répartie sur emprunt Suisse 1947. — <i>Verdeeld wisselverlies op lening Zwitserland 1947</i>	6,828,000		
Prélèvement en faveur du Fonds de renouvellement et d'amortissement. — <i>Afneming ten voordele van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds</i>	383,482,436		
Prélèvement en faveur du Fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents. — <i>Afneming ten voordele van het Verzekeringsfonds tegen brand en ongevallen</i>	7,557,000		
Résultat de l'exercice (1). — <i>Uitslag van het dienstjaar (1)</i>	162,064		
Total. — <i>Totaal</i> fr.	918,173,500	Total. — <i>Totaal</i> fr.	918,173,500

(1) Pour mémoire : les pertes des années antérieures $\pm$ 300,000,000 de francs.(1) Tot naricht : $\pm$ 300,000,000 frank verliezen van vorige dienstjaren